

Kit silenziatore omologato  
Type-approved silencer kit



## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

## Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



### Notes

Useful information on the procedure being described.

## References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

## General notes



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



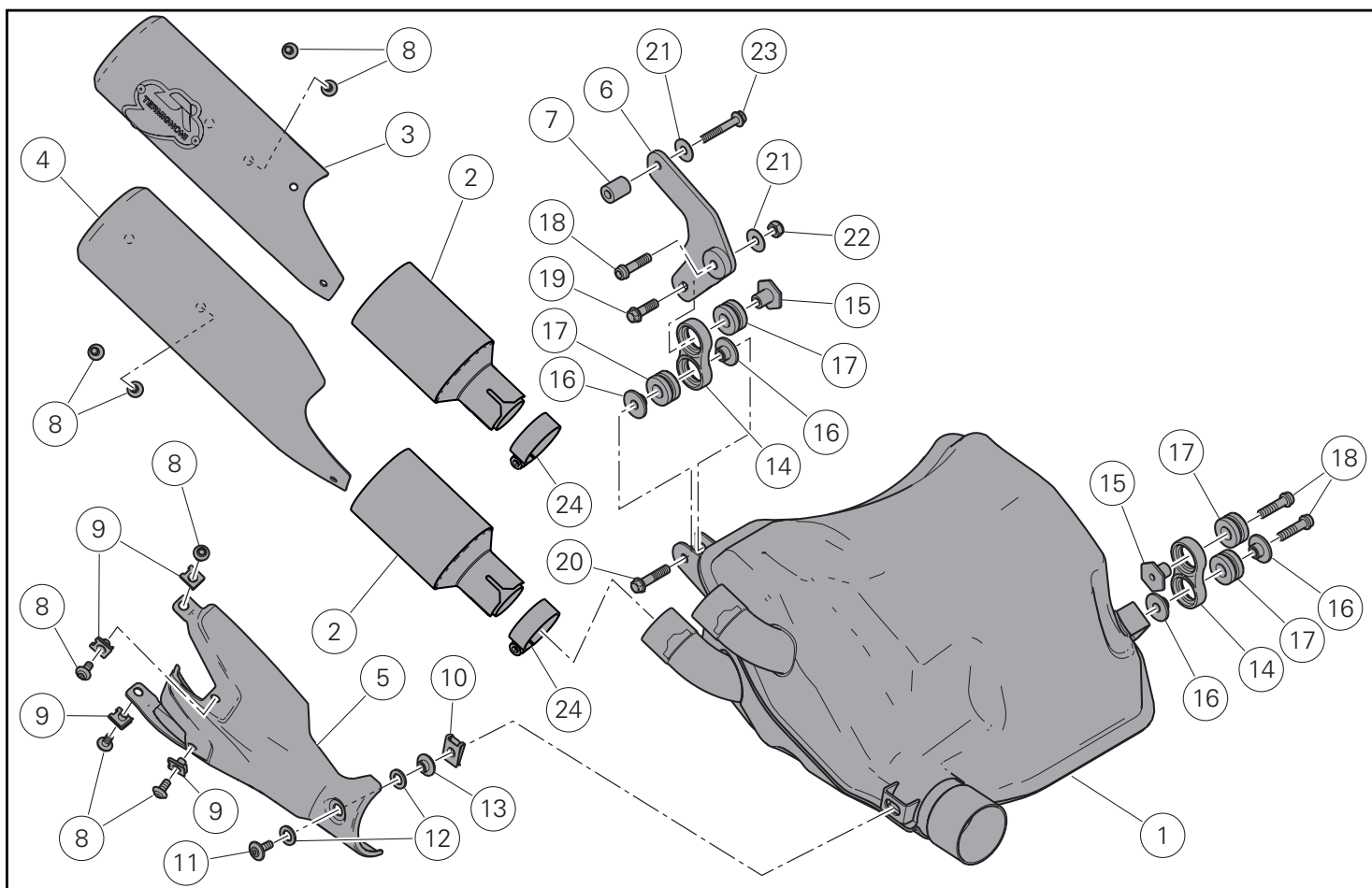
### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

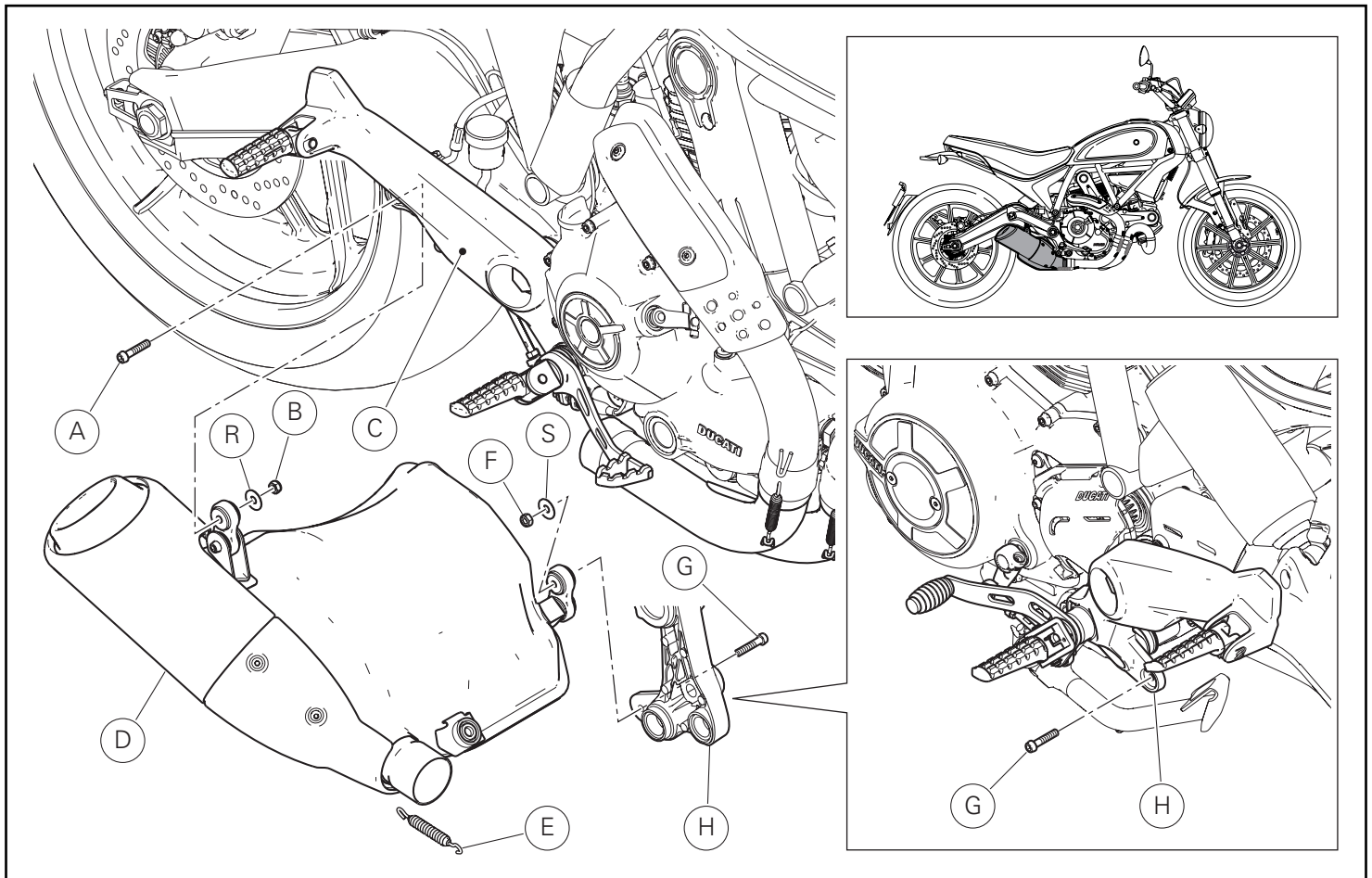


### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Presilenziatore catalizzato	Catalytic presilencer
2	Terminale silenziatore	Silencer tailpipe
3	Cover cannoncino superiore	Upper silencer cover
4	Cover cannoncino inferiore	Lower silencer cover
5	Paracalore anteriore	Front heat guard
6	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket
7	Distanziale	Spacer
8	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10
9	Clip	Clip
10	Clip	Clip
11	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
12	Rosetta aramidica	Aramid washer
13	Distanziale con collare	Spacer with collar
14	Supporto silenziatore	Silencer support
15	Bussola filettata	Threaded bush
16	Distanziale con collare	Spacer with collar
17	Gommino antivibrante	Vibration damper
18	Vite TCEIF M6x25	TCEIF M6x25 screw
19	Vite TEF M6x20	TEF screw M6x20
20	Vite TEF M6x28	TEF screw M6x28
21	Rosetta	Washer
22	Dado	Nut
23	Vite TEF M5x35	TEF screw M5x35
24	Fascetta	Retainer



## Smontaggio componenti originali

### Smontaggio gruppo silenziatore

Operando dal lato destro del motoveicolo, svitare la vite (A) di fissaggio del gruppo silenziatore (D) alla piastra portapedana destra (C) mantenendo, dal lato opposto, il dado (B).  
Rimuovere il dado (B) e la rosetta (R).

Operando dal lato sinistro del motoveicolo, svitare la vite (G) di fissaggio del gruppo silenziatore (D) alla piastra portapedana sinistra (H) mantenendo, dal lato opposto, il dado (F).  
Rimuovere il dado (F) e la rosetta (S).

Smontare la molla (E) utilizzando un tiramolle commerciale.  
Rimuovere il gruppo silenziatore (D).

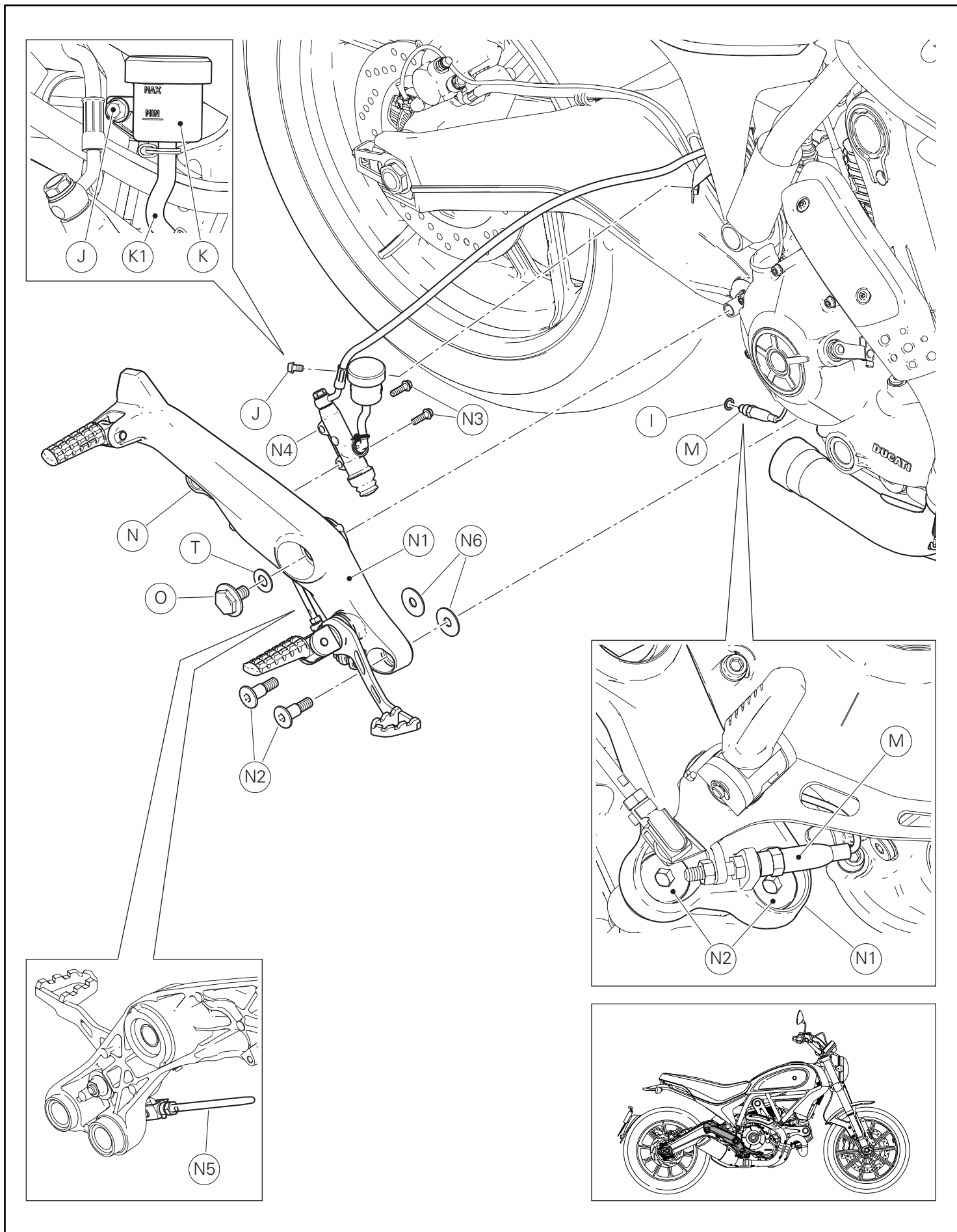
## Removing the original components

### Removing the silencer unit

Working on the right-hand side of the motorcycle, loosen screw (A) securing silencer unit (D) to RH footpeg bracket (C) while locking nut (B) on the opposite side.  
Remove nut (B) and washer (R).

Working on the left-hand side of the motorcycle, loosen screw (G) securing silencer unit (D) to LH footpeg bracket (H) while locking nut (F) on the opposite side.  
Remove nut (F) and washer (S).

Remove spring (E) using a spring stretcher available on the market.  
Remove silencer unit (D).



### Smontaggio gruppo piastra portapedane

Svitare il sensore freno posteriore (M) e la guarnizione in rame (I) dalla piastra portapedana (N1) lasciandolo collegato al cablaggio principale e assicurandolo al motoveicolo in maniera che il cavo non risulti in tensione o si possa rovinare.

Svitare le n.2 viti speciali (N2) e la vite (O) recuperando le n.2 rondelle (N6) e la rondella (T).

Utilizzare pinze in plastica commerciali per occludere il tubo (K1) del serbatoio liquido freno posteriore (K).

Svitare la vite (J) di fissaggio del serbatoio liquido freno posteriore (K) al telaio.



#### Note

La lunghezza dei tubi dell'impianto frenante rappresentati in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Rimuovere il gruppo piastra portapedane (N) e svitare le n.2 viti (N3) di fissaggio della pompa freno posteriore (N4) alla piastra (N1). Sfilare l'asta di registro (N5) dalla pompa freno posteriore (N4). Rimontare il serbatoio liquido freno posteriore (K) e la pompa freno posteriore (N4) al telaio impuntando la vite (J).



#### Note

Supportare adeguatamente la pompa freno posteriore (N4) per evitare il distacco del tubo (K1).

### Removing the footpeg holder plate unit

Loosen the rear brake sensor (M) and the copper gasket (I) from the footpeg holder plate (N1), but leave it connected to the main wiring, and secure it to the bike so as not to tension or damage the cable.

Loosen no. 2 special screws (N2) and screw (O) by recovering no. 2 washers (N6) and washer (T).

Use commercial plastic pliers to close hose (K1) of the rear brake fluid reservoir (K).

Loosen screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.



#### Notes

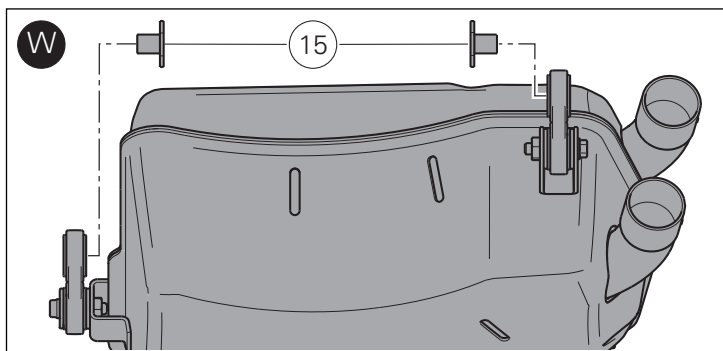
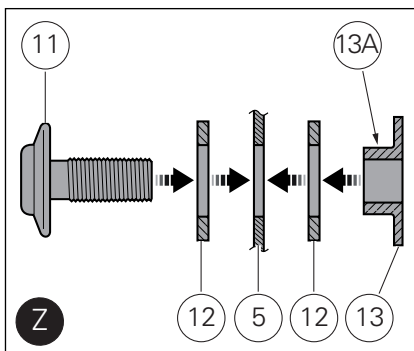
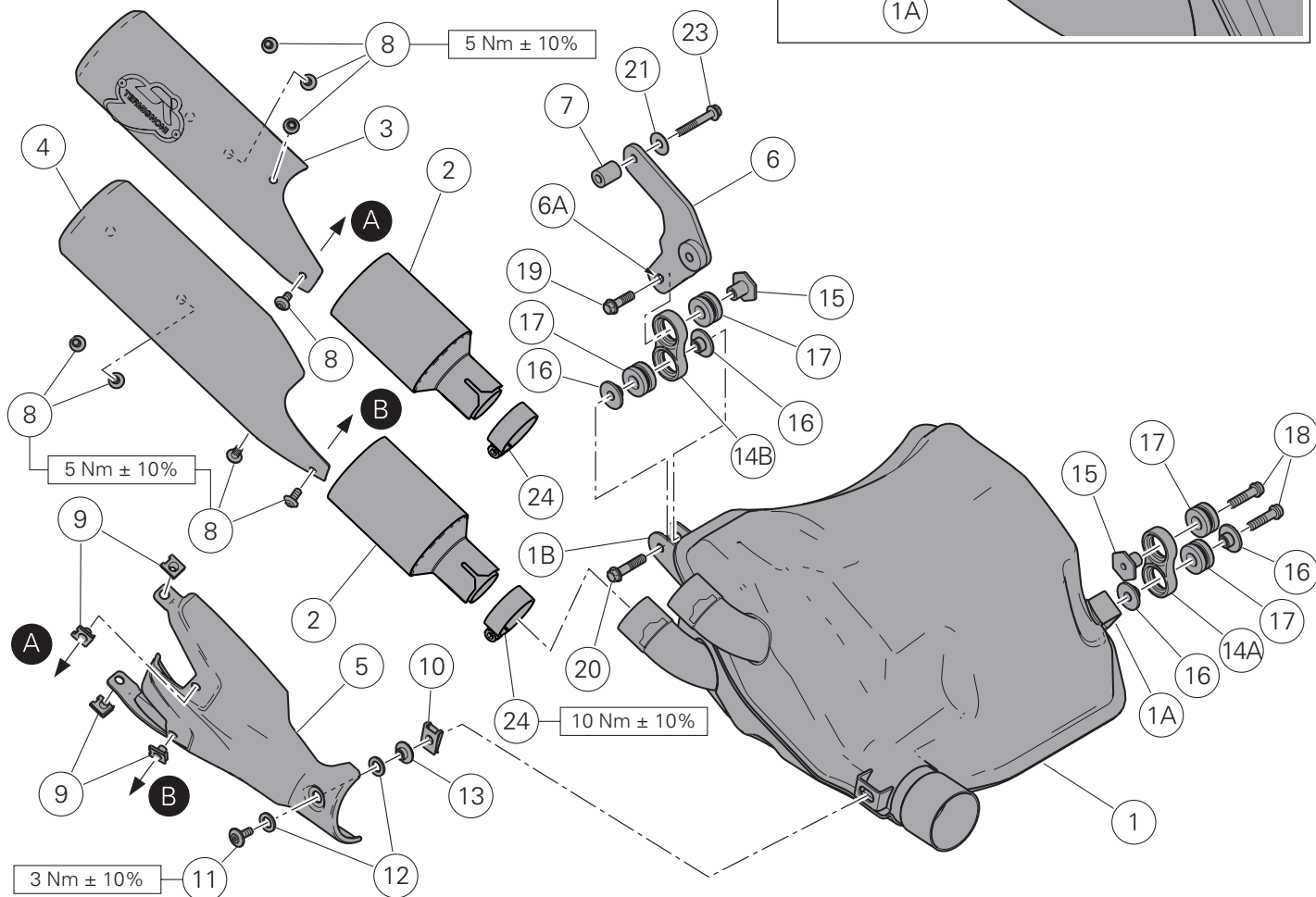
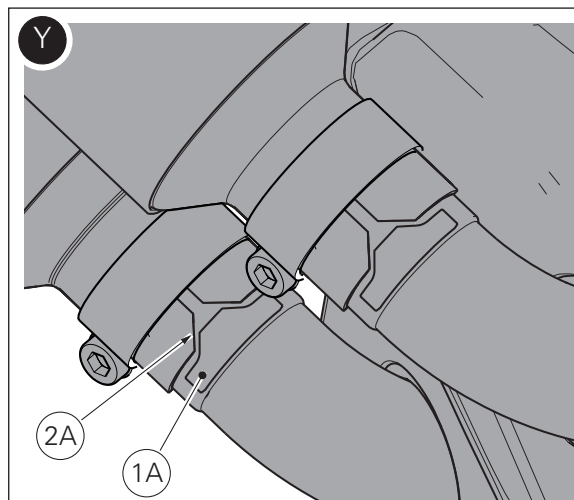
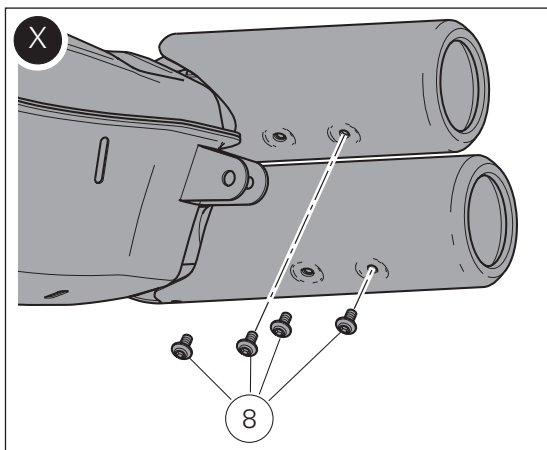
The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Remove the footpeg holder plate unit (N) and loosen no. 2 screws (N3) that retain the rear brake master cylinder (N4) to plate (N1). Release adjustment rod (N5) from rear brake master cylinder (N4). Refit the rear brake fluid reservoir (K) and the rear brake master cylinder (N4) in the frame by starting screw (J).



#### Notes

Duly support the rear brake master cylinder (N4) to prevent hose (K1) from detaching.



## Montaggio componenti kit



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Premontaggio gruppo silenziatore

Premontare i n.4 gommini antivibranti (17) sui n.2 supporti silenziatore (14A)e (14B).  
Inserire i n.4 distanziali con collare (16) nei gommini antivibranti (17) montati nei fori inferiori dei n.2 supporti.  
Montare il primo supporto (14A) sull'aletta (1A) del presilenziatore (1) impuntando la vite (18).  
Montare il secondo supporto (14B) sull'aletta (1B) del presilenziatore (1) impuntando la vite (20).  
Inserire le n.2 bussole filettate (15) nei gommini antivibranti (17) montati nei fori superiori dei n.2 supporti (14A)e (14B).



### Note

Le n.2 bussole filettate (15) vanno inserite nei gommini (17) nel verso corretto, come mostrato in figura (W).

Inserire le n.2 fascette (24) sul collo dei n.2 terminali silenziatore (2) con la testa della vite rivolta verso l'operatore.  
Inserire i n.2 terminali silenziatore (2) nel presilenziatore (1), fino a battuta, facendo il profilo (2A) con il piastrino (1A), come indicato in figura (Y).  
Verificare il corretto posizionamento delle n.2 fascette (24) e serrarle alla coppia indicata.  
Premontare la clip (10) sul presilenziatore (1).  
Premontare le n.4 clips (9) sul paracalore anteriore (5).  
Inserire la rosetta aramidica (12) sulla vite (11).  
Introdurre la vite (11) nel foro anteriore del paracalore (5), dal lato indicato.  
Inserire un'altra rosetta aramidica (12) e il distanziale con collare (13) sulla sporgenza della vite (11).



### Note

Il distanziale (13) deve essere orientato con il collare (13A) rivolto verso il paracalore (5), come indicato in figura (Z).

Posizionare il paracalore (5) sul presilenziatore (1), avvitarlo a mano fino a battuta e assicurarsi che le rosette aramidiche (12) siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio.  
Inserire la cover cannoncino superiore (3) e l'inferiore (4) sui terminali silenziatore (2) facendo le forature.  
Impuntare le n.4 viti (8) sulla cover cannoncino superiore (3) e le n.4 viti (8) sulla cover cannoncino inferiore (4).  
Serrare le n.8 viti (8) alla coppia indicata.  
Serrare la vite (11) alla coppia indicata.  
Inserire la vite (19) nel foro (6A) della staffa supporto silenziatore (6).  
Impuntare la vite (19) sulla boccola filettata (15) e fissare la staffa (6) al supporto (14B).  
Inserire la rosetta (21) sulla vite (23).  
Introdurre la vite (23) dal lato interno della staffa supporto silenziatore (6) e inserire il distanziale (7) sulla sporgenza della vite (23).

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Silencer unit pre-assembly

Pre-fit no. 4 vibration damping pads (17) on no. 2 silencer supports (14A) and (14B).  
Fit no. 4 spacers with collar (16) inside the vibration damping pads (17) fitted in the lower holes of no. 2 supports.  
Start screw (18) to fit the first support (14A) to tab (1A) of presilencer (1).  
Start screw (20) to fit the second support (14B) to tab (1B) of presilencer (1).  
Fit no. 2 threaded bushes (15) inside the vibration damping pads (17) fitted in the upper holes of no. 2 supports (14A) and (14B).



### Notes

The no. 2 threaded bushes (15) must be inserted inside rubber pads (17) in the correct direction, as shown in the figure (W).

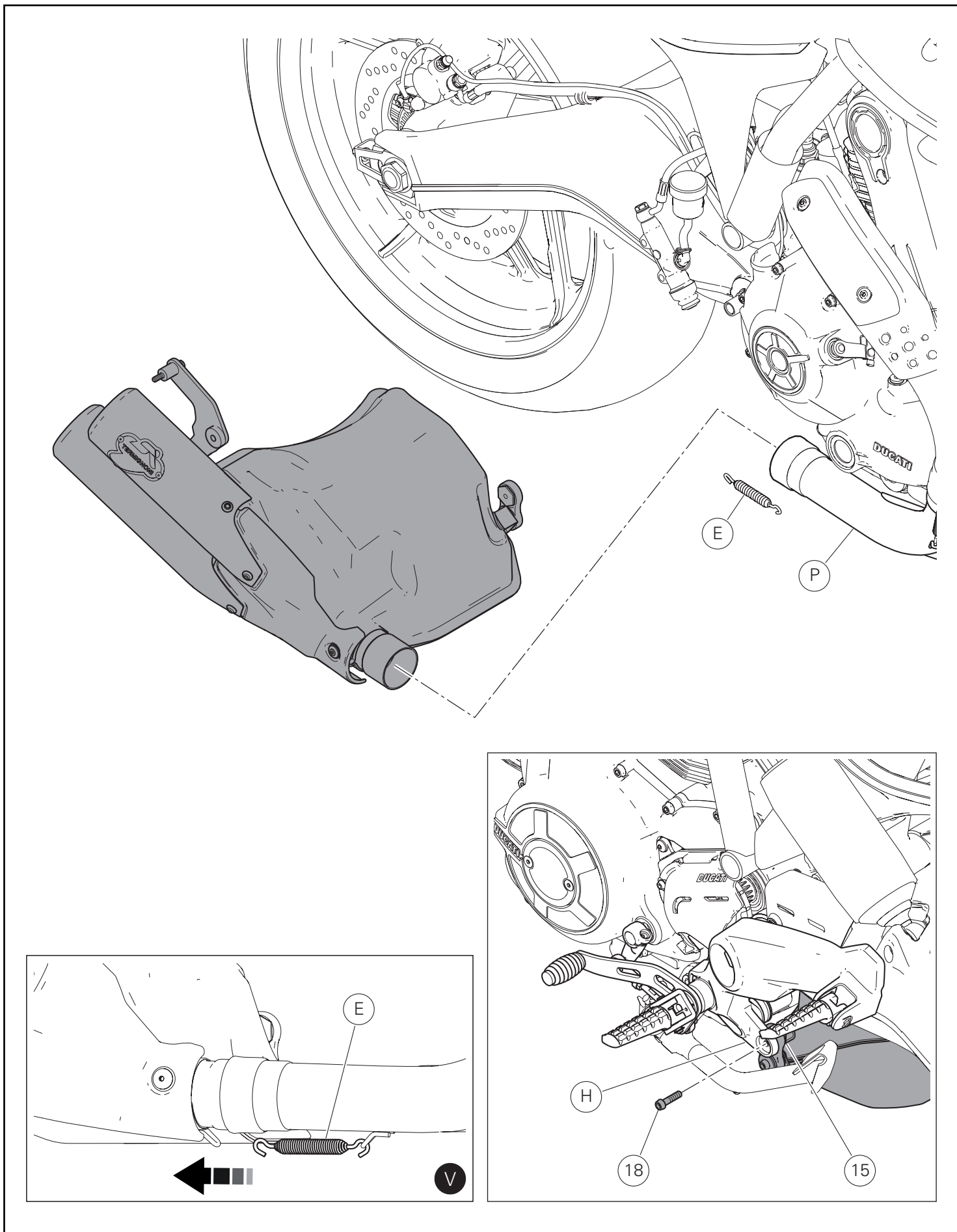
Fit no. 2 clamps (24) on the neck of no. 2 silencer tailpipes (2) with the screw head facing the operator.  
Fit no. 2 silencer tailpipes (2) fully inside the presilencer (1) by matching profile (2A) with plate (1A), as shown in the figure (Y).  
Check the correct position of the 2 clamps (24), and tighten them to the specified torque.  
Pre-fit clip (10) onto presilencer (1).  
Pre-fit no. 4 clips (9) onto front heat guard (5).  
Fit the aramid washer (12) on screw (11).  
Fit screw (11) inside the front hole of heat guard (5) on the indicated side.  
Fit another aramid washer (12) and spacer with collar (13) on screw (11) protruding part.



### Notes

Spacer (13) must be positioned with collar (13A) facing the heat guard (5), as shown in the figure (Z).

Position heat guard (5) onto presilencer (1) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (12) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.  
Fit the upper (3) and lower (4) silencer cover on the silencer tailpipes (2) by matching the holes.  
Start no. 4 screws (8) on the upper silencer cover (3) and no. 4 screws (8) on the lower silencer cover (4).  
Tighten no. 8 screws (8) to the specified torque.  
Tighten screw (11) to the specified torque.  
Insert screw (19) inside hole (6A) of the silencer support bracket (6).  
Start screw (19) on the threaded bushing (15) and fix bracket (6) to support (14B).  
Fit washer (21) on screw (23).  
Insert screw (23) from the internal side of the silencer support bracket (6) and fit spacer (7) on screw protruding part (23).





### Montaggio gruppo silenziatore

Inserire il gruppo silenziatore, premontato in precedenza, nel corpo centrale (P).

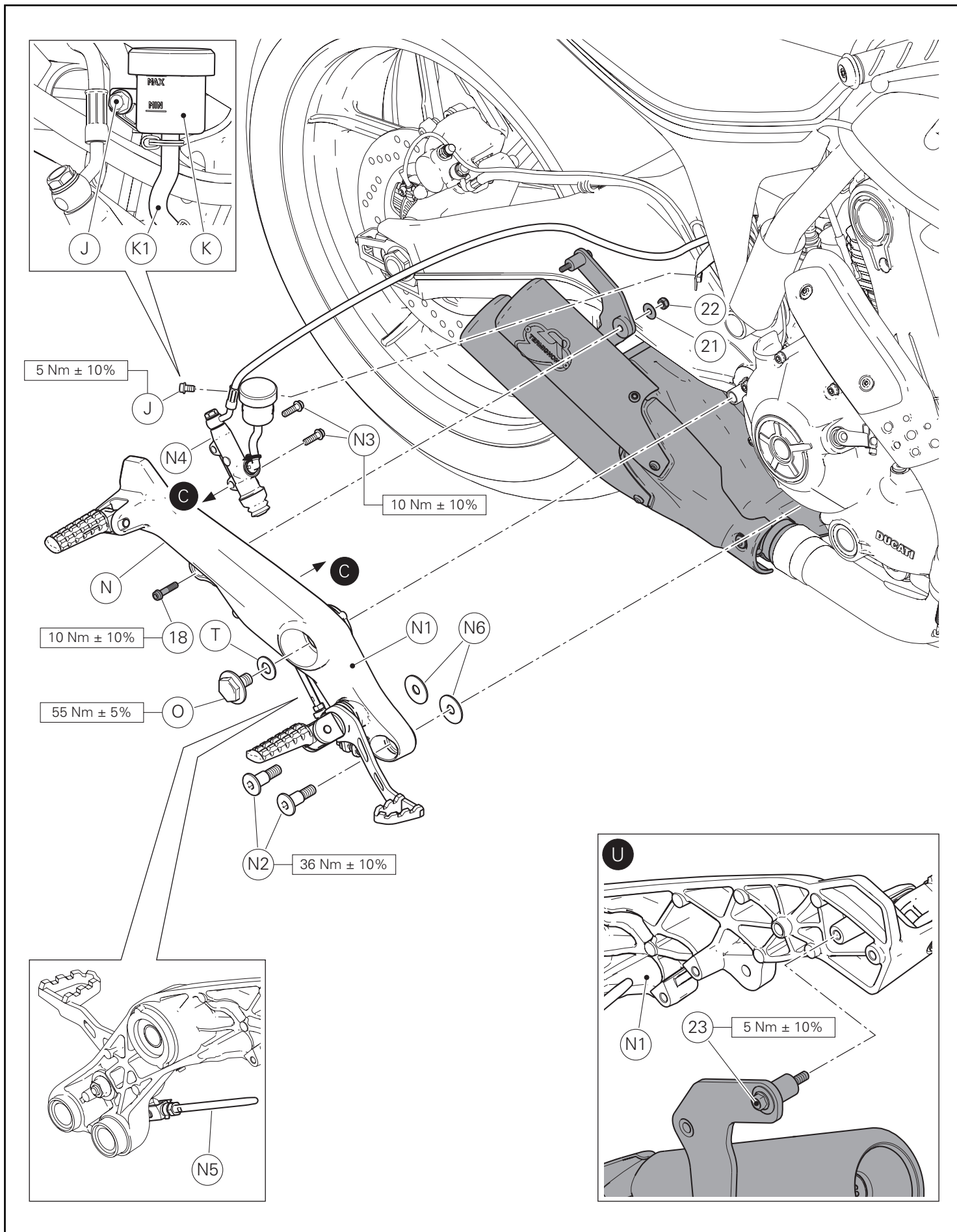
Fissare il gruppo silenziatore al corpo centrale (P) montando la molla originale (E) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (V).

Operando dal lato sinistro del motoveicolo, fissare il gruppo silenziatore alla piastra portapedana sinistra (H) impuntando la vite (18) e mantenendo, dal lato opposto, la bussola filettata (15).

### Fitting the silencer unit

Fit the silencer unit, previously assembled, into central body (P). Secure silencer unit to central body (P) and fit original spring (E) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (V).

Working on the motorcycle left side, fix the silencer assembly to the LH footpeg holder plate unit (H) by starting screw (18) while holding, on the opposite side, the threaded bush (15).



## Montaggio gruppo piastra portapedane



## Note

La lunghezza dei tubi dell'impianto frenante rappresentati in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Svitare la vite (J) di fissaggio del serbatoio liquido freno posteriore (K) al telaio.

Avvicinare il gruppo piastra portapedane (N) e inserire l'asta di registro (N5) fino a battuta nella pompa freno posteriore (N4).

Rimuovere i residui di frenafili dalle n.2 viti originali (N3).

Applicare frenafili LOCTITE 243 sulle n.2 viti (N3).

Montare la pompa freno posteriore (N4) sulla piastra portapedane (N1) impuntando le n.2 viti originali (N3).

Serrare le n.2 viti (N3) alla coppia indicata.

Inserire la rondella (T) sulla vite speciale (O).

Posizionare il gruppo piastra portapedane (N) sul telaio e impuntare la vite speciale (O).

Impuntare la vite (23), premontata in precedenza, sulla piastra portapedane (N1), come indicato in figura (U).

Impuntare le n.2 viti speciali (N2) interponendo le n.2 rondelle originali (N6) fra la piastra portapedane (N1) e il carter.

Impuntare la vite (18) e, dalle parte opposta, inserire la rosetta (21) e avvitare il dado (22) sulla sporgenza della vite (18).

Rimuovere i residui di frenafili dalla vite (J).

Applicare frenafili LOCTITE 243 sulla vite (J).

Impuntare e serrare alla coppia indicata la vite (J) di fissaggio del serbatoio liquido freno posteriore (K) al telaio.

Rimuovere le pinze in plastica commerciali dal tubo (K1).

Serrare la vite speciale (O) e le n.2 viti speciali (N2) alla coppia indicata.

Serrare la vite (18) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, il dado (22).

Serrare la vite (23) alla coppia indicata.

## Refitting the footpeg holder plate unit



## Notes

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Loosen screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.

Approach the footpeg holder plate unit (N) and insert the adjuster rod (N5) fully inside the rear brake master cylinder (N4).

Remove threadlocker residues from the 2 original screws (N3).

Apply LOCTITE 243 threadlocker to the 2 screws (N3).

Fit the rear brake master cylinder (N4) on the footpeg holder plate (N1) by starting 2 original screws (N3).

Tighten the 2 screws (N3) to the specified torque.

Fit washer (T) on special screw (O).

Position the footpeg holder plate unit (N) on the frame and start special screw (O).

Start the previously fitted screw (23) on the footpeg holder plate (N1), as shown in the figure (U).

Start no. 2 special screws (N2) by fitting no. 2 original washers (N6) between footpeg holder plate (N1) and casing.

Start screw (18) and, on the opposite side, fit washer (21) and start nut (22) on screw protruding part (18).

Remove the threadlocker residues from screw (J).

Apply LOCTITE 243 on screw (J).

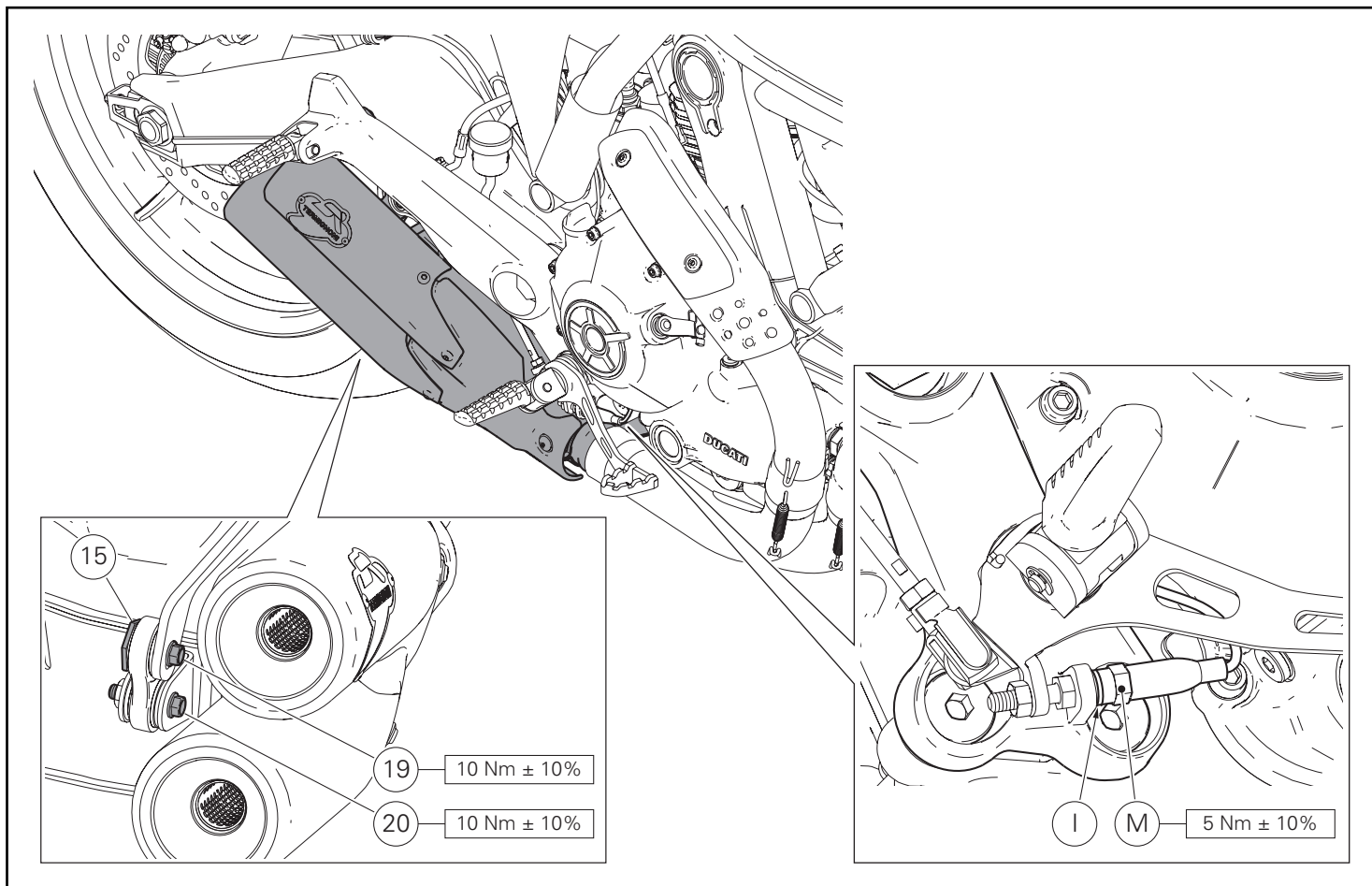
Start and tighten to the specified torque screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.

Remove the commercial plastic pliers from hose (K1).

Tighten special screw (O) and no. 2 special screws (N2) to the specified torque.

Tighten screw (18) to the specified torque, while locking nut (22) on the opposite side.

Tighten screw (23) to the specified torque.



Operando dal lato destro del motoveicolo, serrare la vite (20) alla coppia indicata.

Serrare la vite (19) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, la bussola filettata (15).

Assicurarsi che il sensore freno posteriore (M) sia ancora connesso al cablaggio principale e procedere ad avvitarlo sul gruppo pedana regolabile destra interponendo la guarnizione in rame (I).

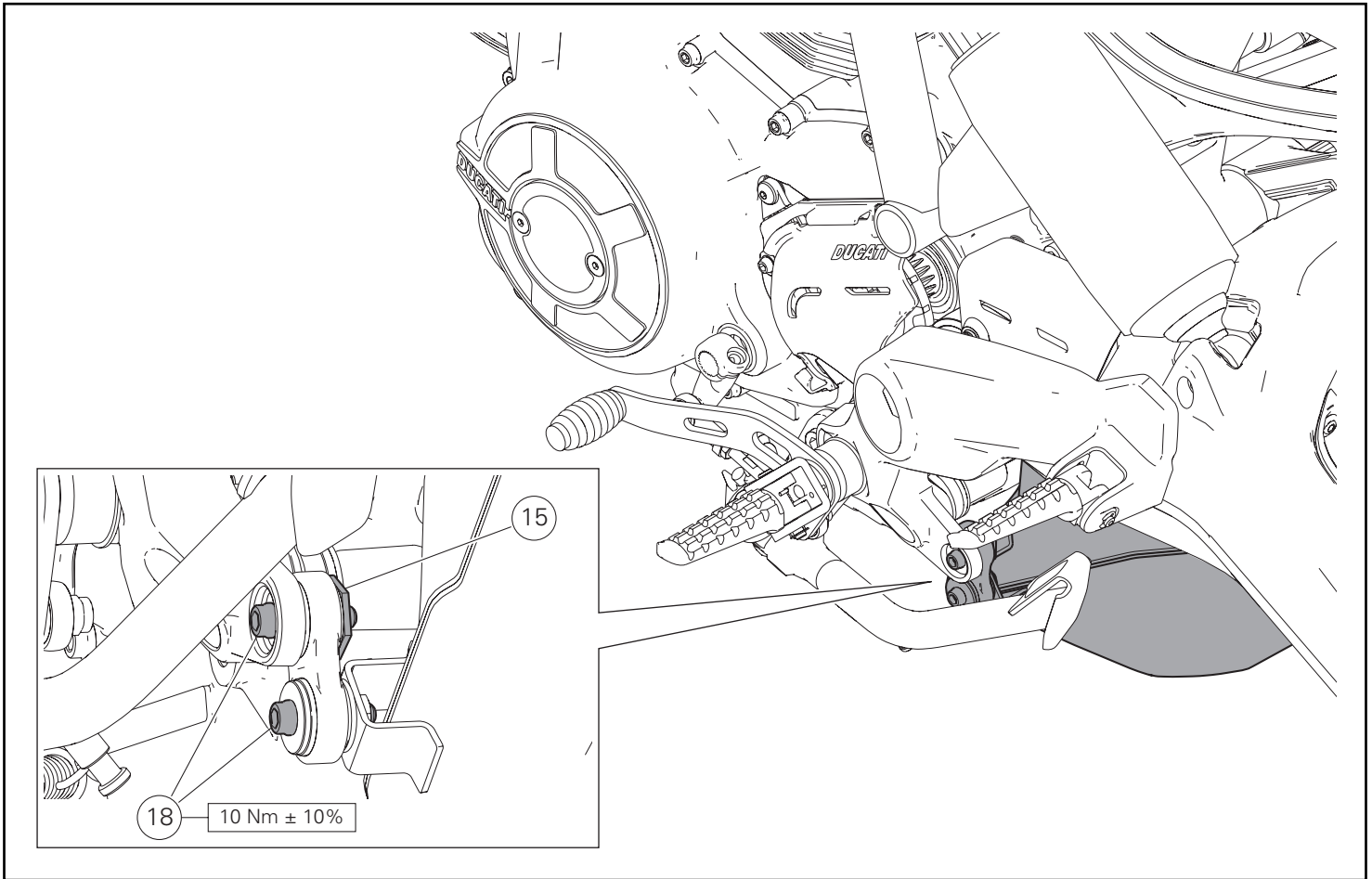
Serrare il sensore (M) alla coppia indicata.

Working on the motorcycle's RH side, tighten screw (20) to the specified torque.

Tighten screw (19) to the specified torque, while holding threaded bush (15) on the opposite side.

Make sure that the rear brake sensor (M) is still connected to the main wiring, and tighten it to the RH adjustable footpeg unit by fitting the copper gasket (I) in-between.

Tighten sensor (M) to the specified torque.



Operando dal lato sinistro del motoveicolo, serrare la vite inferiore (18) alla coppia indicata.  
Serrare la vite superiore (18) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, la bussola filettata (15).

#### Verifiche

- Azionare la leva freno posteriore e verificare che ci sia il reale bloccaggio delle pastiglie freno posteriori e l'azionamento della luce stop posteriore.

By working on the motorcycle's LH side, tighten lower screw (18) to the specified torque.

Tighten upper screw (18) to the specified torque, while holding threaded bush (15) on the opposite side.

#### Inspections

- Operate the rear brake lever and make sure that rear brake pads lock and that the rear stop light comes on.

NOTE / NOTES

Series of horizontal dotted lines for writing notes.

Kit silencieux homologué  
Kit zugelassener Schalldämpfer



## Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

## Avertissements généraux



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

## Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



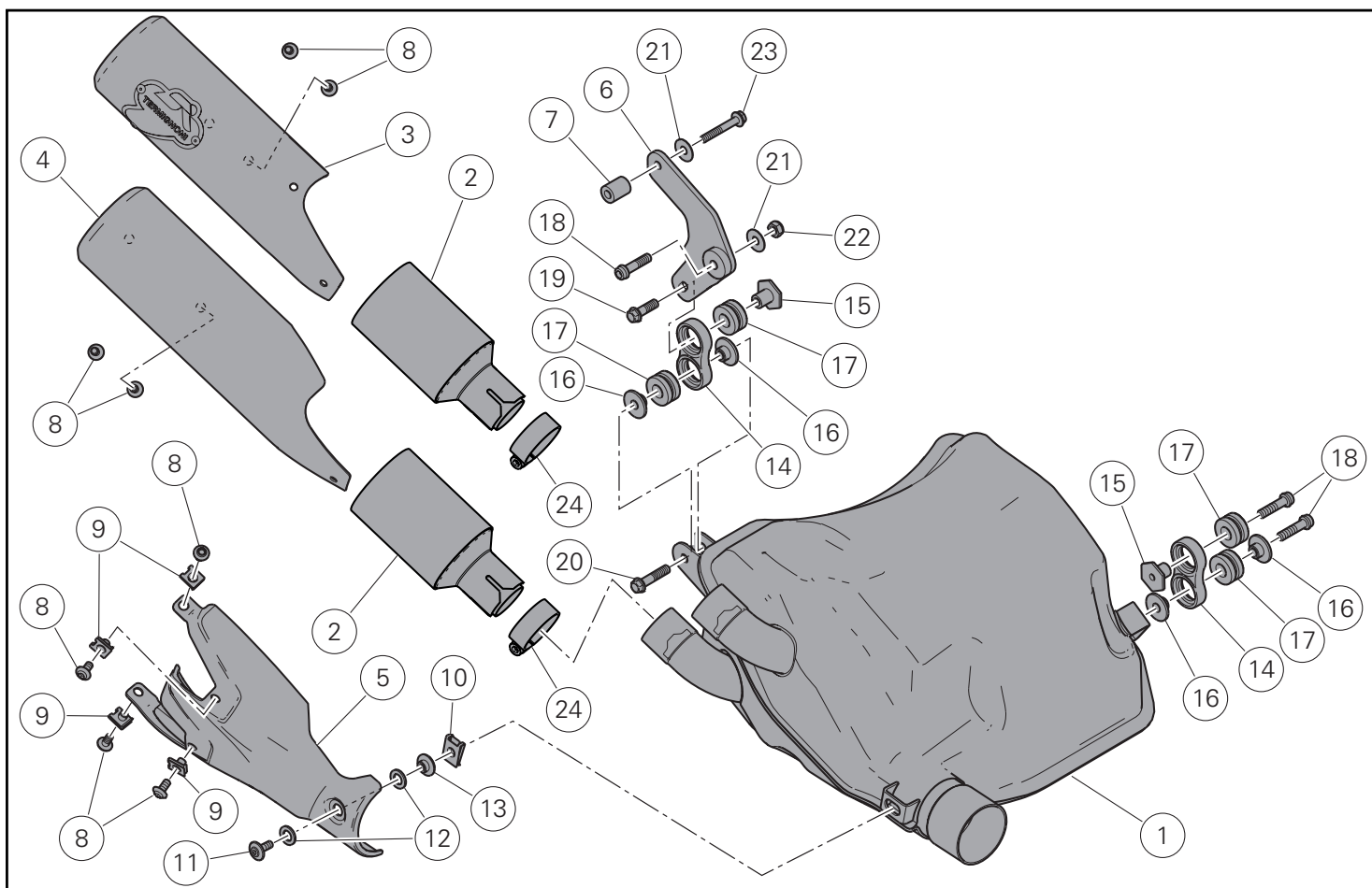
### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



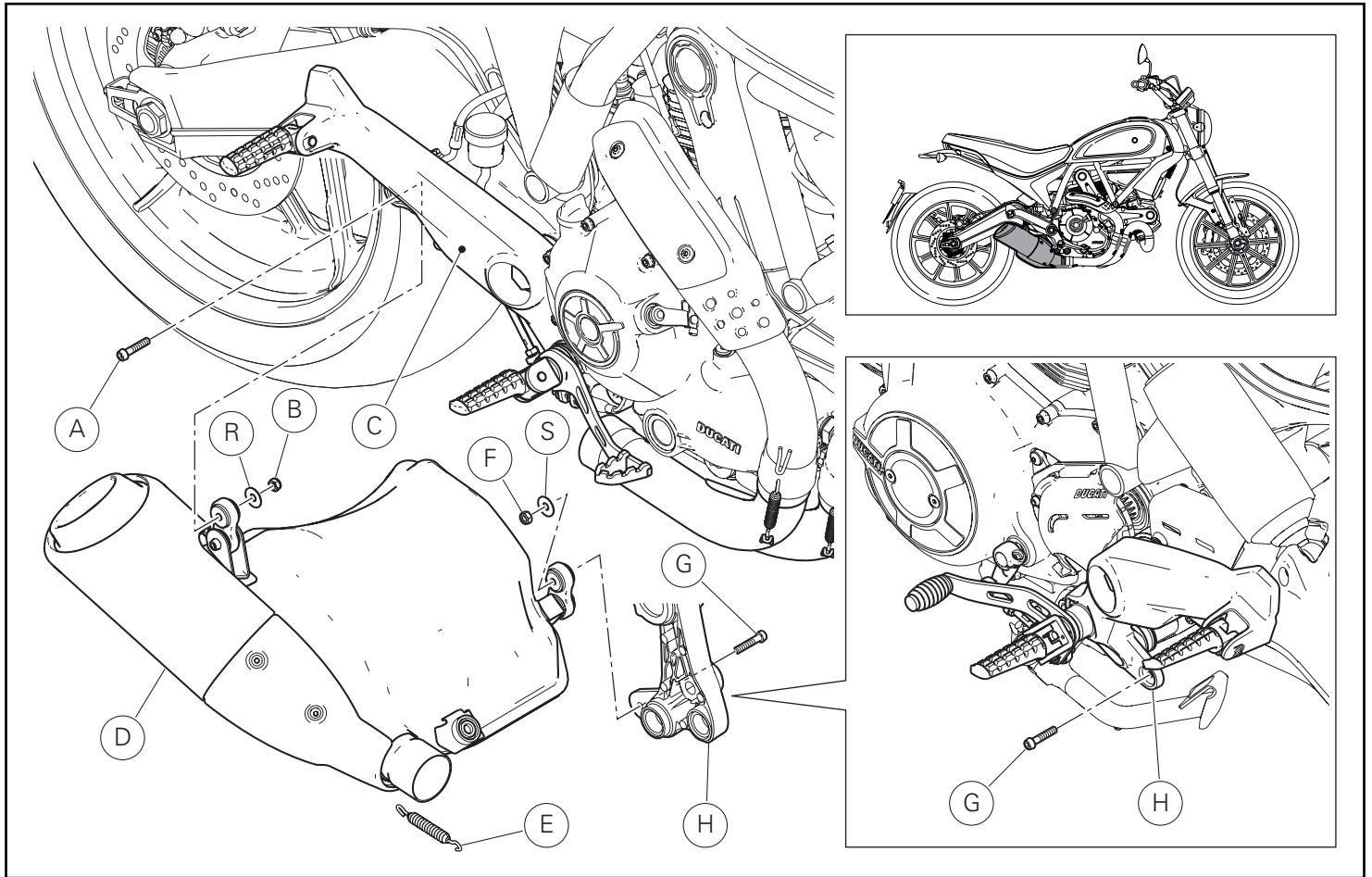
### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Pré-silencieux catalysé	Vorschalldämpfer mit Katalysator
2	Embout silencieux	Schalldämpferendkappe
3	Cache silencieux supérieur	Cover oberer Schalldämpfer
4	Cache silencieux inférieur	Cover unterer Schalldämpfer
5	Pare-chaieur avant	Vorderer Wärmeschutz
6	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel
7	Entretoise	Distanzstück
8	Vis TBHC M5x10	Linseninnensechskantschraube M5x10
9	Clip	Clip
10	Clip	Clip
11	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14
12	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe
13	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund
14	Support silencieux	Schalldämpferhalter
15	Douille filetée	Gewindebuchse
16	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund
17	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi
18	Vis TCHC M6x25	Geflanschte Innensechskantschraube M6x25
19	Vis THB M6x20	Geflanschte Sechskantschraube M6x20
20	Vis THB M6x28	Geflanschte Sechskantschraube M6x28
21	Rondelle	Unterlegscheibe
22	Écrou	Mutter
23	Vis THB M5x35	Geflanschte Sechskantschraube M5x35
24	Collier serre-flex	Schelle





## Dépose composants d'origine

### Dépose de l'ensemble silencieux

En agissant du côté droit de la moto, desserrer la vis (A) de fixation de l'ensemble silencieux (D) à la plaque support repose-pied droit (C) en tenant l'écrou (B) du côté opposé.  
Retirer l'écrou (B) et la rondelle (R).

En agissant du côté gauche de la moto, desserrer la vis (G) de fixation de l'ensemble silencieux (D) à la plaque support repose-pied gauche (H) en tenant l'écrou (F) du côté opposé.  
Retirer l'écrou (F) et la rondelle (S).

Déposer le ressort (E) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce.

Déposer l'ensemble silencieux (D).

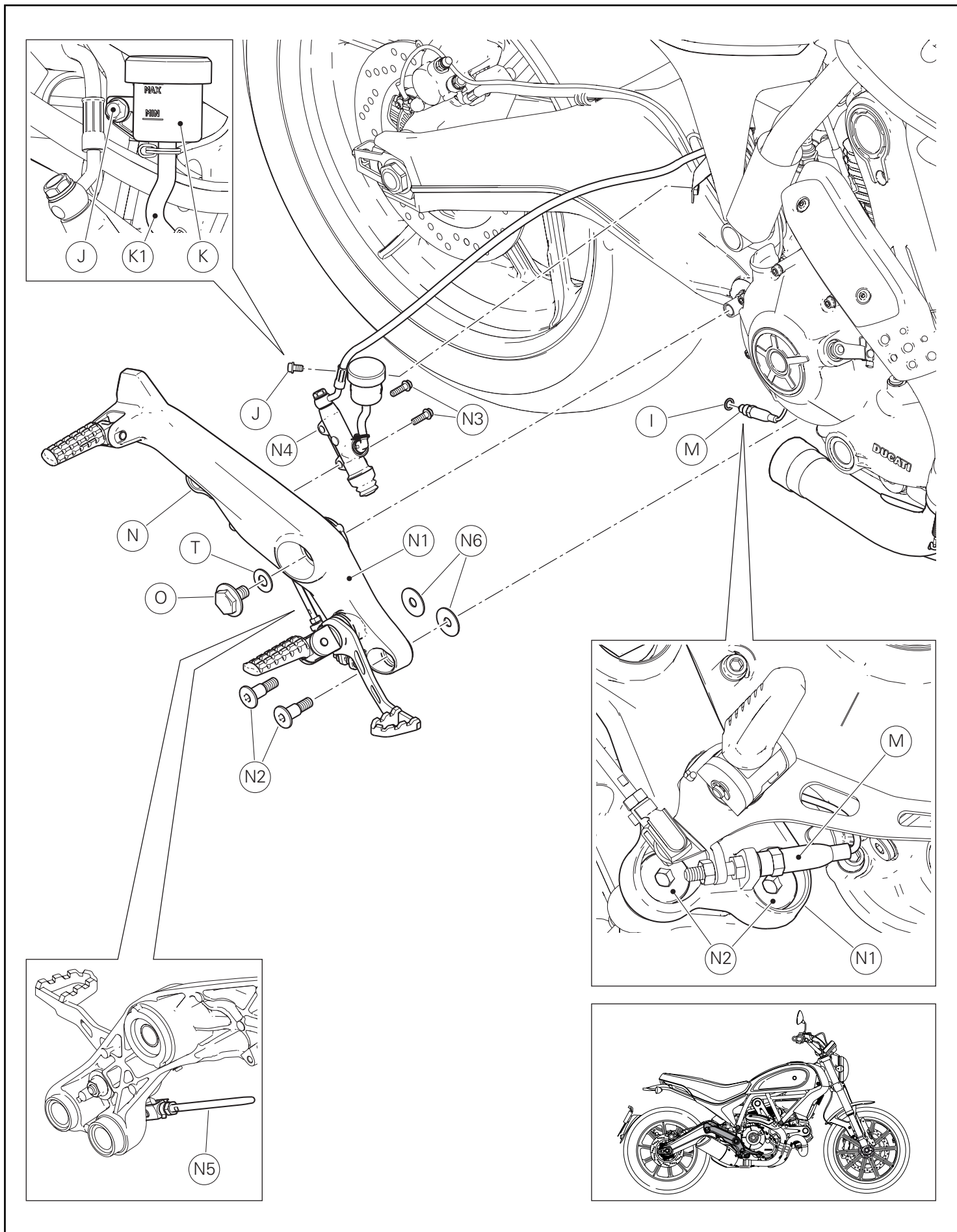
## Ausbau der Original-Bestandteile

### Abnahme der Schalldämpfereinheit

An der rechten Seite des Motorrads die Befestigungsschraube (A) der Schalldämpfereinheit (D) an der rechten Fußrastenhalterplatte (C) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (B) halten.  
Die Mutter (B) und die Unterlegscheibe (R) entfernen.

An der linken Seite des Motorrads die Befestigungsschraube (G) der Schalldämpfereinheit (D) an der linken Fußrastenhalterplatte (H) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (F) halten.  
Die Mutter (F) und die Unterlegscheibe (S) entfernen.

Die Feder (E) mit einem handelsüblichen Federzieher ausbauen.  
Die Schalldämpfereinheit (D) entfernen.



### Dépose de l'ensemble plaque support repose-pied

Desserrer le capteur de frein arrière (M) et le joint en cuivre (I) de la plaque support repose-pied (N1) en le laissant relié au câblage principal et en le fixant au motorcycle de manière à ce que le câble ne soit pas tendu ou endommagé.

Desserrer les n.2 vis spéciales (N2) et la vis (O) en récupérant les n.2 rondelles (N6) et la rondelle (T).

Utiliser des pinces en plastique disponibles dans le commerce pour occlure le tuyau (K1) du réservoir du liquide de frein arrière (K).

Desserrer la vis (J) de fixation du réservoir liquide de frein arrière (K) au cadre.



#### Remarques

La longueur des tuyaux du système de freinage représentés dans la figure est sensée être indicative.

Déposer l'ensemble plaque support repose-pied (N) et desserrer les n.2 vis (N3) de fixation du maître-cylindre de frein arrière (N4) à la plaque (N1).

Sortir l'axe de réglage (N5) du maître-cylindre de frein arrière (N4).  
Reposer le réservoir liquide de frein arrière (K) et le maître-cylindre de frein arrière (N4) au cadre en présentant la vis (J).



#### Remarques

Supporter de façon adéquate le maître-cylindre de frein arrière (N4) pour éviter le détachement du tuyau (K1).

### Abnahme der Fußrastenhalterplatte

Den Sensor der hinteren Bremspumpe (M) und die Kupferdichtung (I) von der Fußrastenhalterplatte (N1) lösen, den Hauptkabelbaum dabei angeschlossen lassen und so am Motorrad sichern, dass das Kabel nicht gespannt wird oder beschädigt werden kann.

Die 2 Spezialschrauben (N2) und die Schraube (O) lösen, dabei die 2 Unterlegscheiben (N6) und die Unterlegscheibe (T) aufnehmen.

Zum Verschließen des Schlauchs (K1) des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (K) eine herkömmliche Kunststoffzange verwenden.

Die Schraube (J) der Befestigung des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (K) am Rahmen lösen.



#### Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Leitungen des Bremssystems ist rein indikativ zu verstehen.

Die Fußrastenhaltereinheit (N) entfernen und die 2 Schrauben (N3) der Befestigung der hinteren Bremspumpe (N4) an der Platte (N1) lösen.

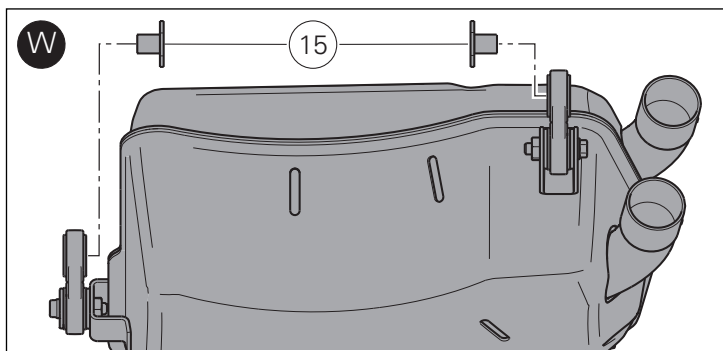
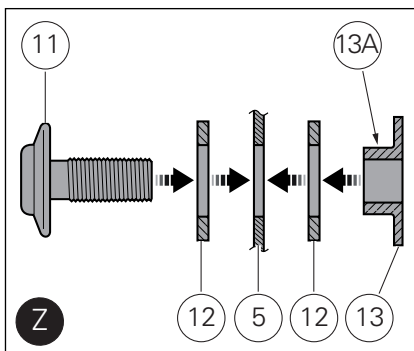
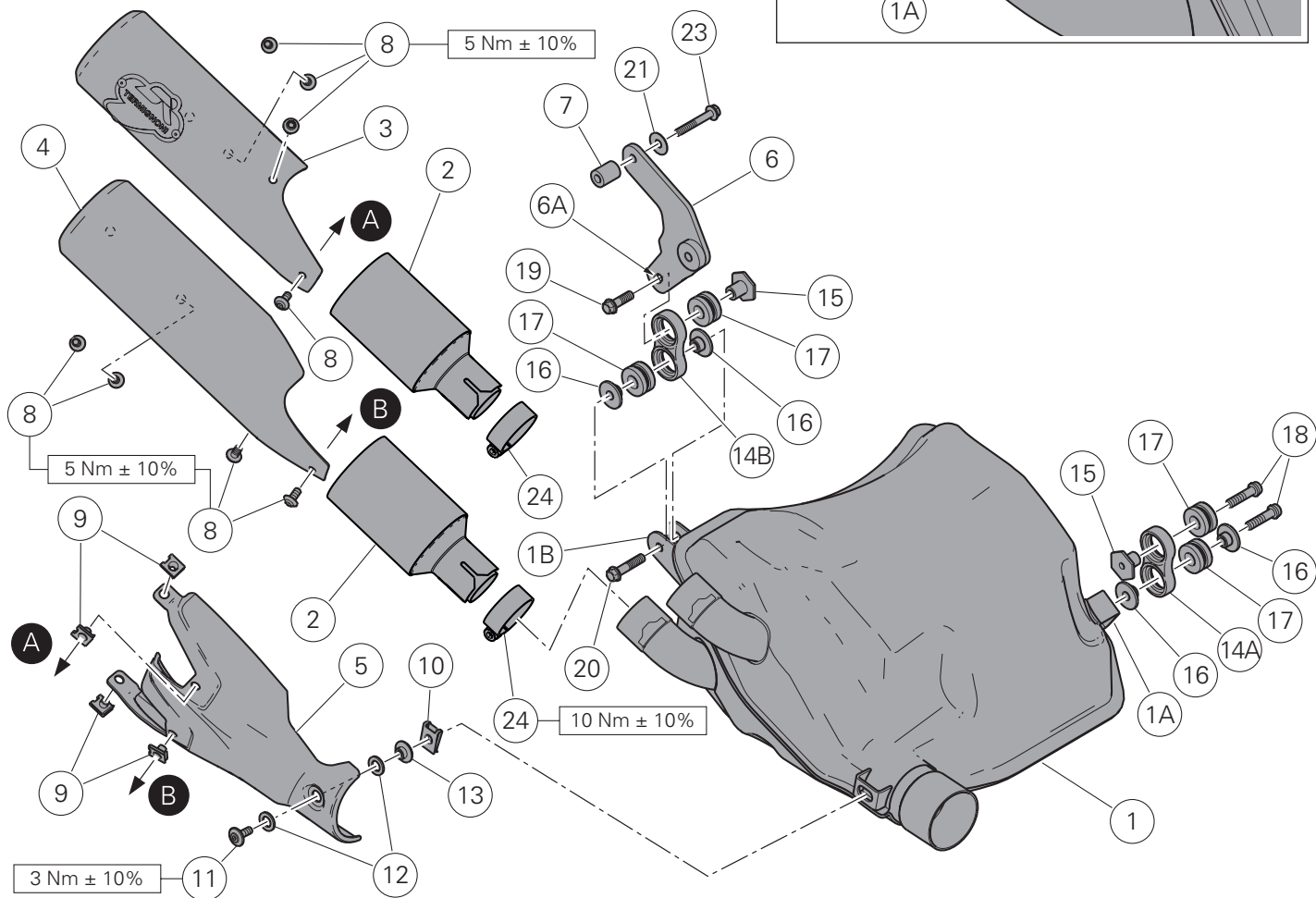
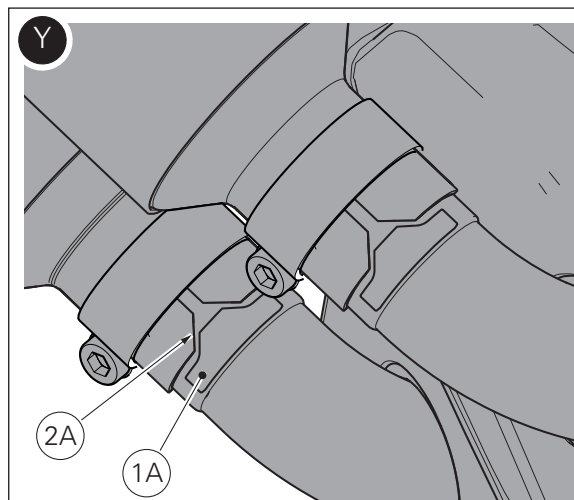
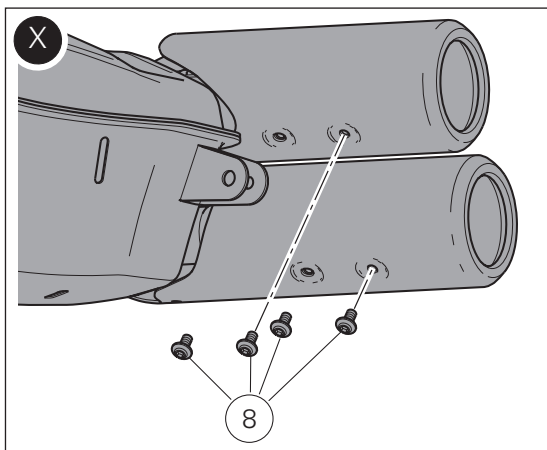
Den Regulierstab (N5) von der hinteren Bremspumpe (N4) abziehen.

Den Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse (K) und die hintere Bremspumpe (N4) durch Ansetzen der Schraube (J) erneut am Rahmen montieren.



#### Hinweis

Die hintere Bremspumpe (N4) in angemessener Weise abstützen, um das Ablösung der Leitung (K1) zu vermeiden.



## Pose composants kit



### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Pré-montage de l'ensemble silencieux

Pré-monter les n.4 plots antivibratoires (17) sur les n.2 supports du silencieux (14A) et (14B).

Insérer les n.4 entretoises à collerette (16) dans les plots antivibratoires (17) posés dans les trous inférieurs des n.2 supports.

Poser le premier support (14A) sur la patte (1A) du pré-silencieux (1) en présentant la vis (18).

Poser le deuxième support (14B) sur la patte (1B) du pré-silencieux (1) en présentant la vis (20).

Insérer les n.2 douilles filetées (15) dans les plots antivibratoires (17) posés dans les trous supérieurs des n.2 supports (14A) et (14B).



### Remarques

Les n.2 douilles filetées (15) doivent être insérées dans les plots en caoutchouc (17) en respectant le sens d'introduction, comme la figure (W) le montre.

Insérer les n.2 colliers (24) sur le collet des n.2 embouts du silencieux (2) avec la tête de la vis tournée vers l'opérateur.

Insérer les n.2 embouts du silencieux (2) dans le pré-silencieux (1), jusqu'en butée, en calant le profil (2A) avec la plaquette (1A), comme la figure (Y) le montre.

Vérifier le positionnement correct des n.2 colliers (24) et les serrer au couple indiqué.

Pré-monter le clip (10) sur le pré-silencieux (1).

Pré-monter les n.4 clips (9) sur le pare-chaleur avant (5).

Insérer la rondelle aramidique (12) sur la vis (11).

Introduire la vis (11) dans le trou avant du pare-chaleur (5), du côté indiqué.

Insérer une autre rondelle aramidique (12) et l'entretoise à collerette (13) sur la partie en saillie de la vis (11).



### Remarques

L'entretoise (13) doit être orientée avec le collet (13A) tournée vers le pare-chaleur (5), comme la figure (Z) le montre.

Positionner le pare-chaleur (5) sur le pré-silencieux (1), visser à la main jusqu'en butée et s'assurer que les rondelles aramidiques (12) sont dans les logements correspondants parfaitement en butée pour éviter qu'elles puissent s'abîmer pendant la phase de serrage.

Insérer le cache silencieux supérieur (3) et le cache inférieur (4) sur les embouts du silencieux (2) en faisant correspondre les trous.

Présenter les n.4 vis (8) sur le cache silencieux supérieur (3) et les n.4 vis (8) sur le cache silencieux inférieur (4).

Serrer les n.8 vis (8) au couple indiqué.

Serrer la vis (11) au couple prescrit.

Insérer la vis (19) dans le trou (6A) de la bride support silencieux (6).

Présenter la vis (19) sur la bague filetée (15) et fixer la bride (6) au support (14B).

Insérer la rondelle (21) sur la vis (23).

Introduire la vis (23) du côté intérieur de la bride support silencieux (6) et insérer l'entretoise (7) sur la partie en saillie de la vis (23).

## Montage der Komponenten des Kits



### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Vormontage der Schalldämpfereinheit

Die 4 Schwingungsdämpfergummis (17) auf den 2 Schalldämpferhalter (14A) und (14B) vormontieren.

Die 4 Distanzstücke mit Bundstück (16) in die Schwingungsdämpfergummis (17) einfügen, die in die unteren Bohrungen der 2 Halter montiert sind.

Den ersten Halter (14A) durch Ansetzen der Schraube (18) an der Rippe (1A) des Vorschalldämpfers (1) montieren.

Den zweiten Halter (14B) durch Ansetzen der Schraube (20) an der Rippe (1B) des Vorschalldämpfers (1) montieren.

Die 2 Gewindebuchsen (15) in die Schwingungsdämpfergummis (17) einfügen, die in den oberen Bohrungen der 2 Halter (14A) und (14B) montiert sind.



### Hinweis

Die 2 Gewindebuchsen (15) müssen in die korrekte Richtung, siehe Abbildung (W), in die Gummielemente (17) eingefügt werden.

Die 2 Schellen (24) am Bund der 2 Schalldämpferendkappen (2) mit dem Schraubenkopf zum Bediener gerichtet einfügen.

Die 2 Schalldämpferendkappen (2) bis auf Anschlag in den Vorschalldämpfer (1) einfügen und dabei das Profil (2A), wie in der Abbildung (Y) dargestellt, mit dem Plättchen (1A) auf Phase ausrichten.

Die korrekte Positionierung der 2 Schellen (24) überprüfen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Clip (10) am Vorschalldämpfer (1) vormontieren.

Die 4 Clips (9) am vorderen Wärmeschutz (5) vormontieren.

Die Aramid-Unterlegscheibe (12) auf die Schraube (11) fügen.

Die Schraube (11) von der angegebenen Seite aus in die vordere Bohrung des Wärmeschutzes (5) einfügen.

Eine weitere Aramid-Unterlegscheibe (12) sowie das Distanzstück mit Bund (13) auf das überstehende Ende der Schraube (11) fügen.



### Hinweis

Das Distanzstück (13) muss dabei mit dem Bund (13A) zum Wärmeschutz (5) gerichtet sein; siehe dazu Abbildung (Z).

Den Wärmeschutz (5) am Vorschalldämpfer (1) anordnen und von Hand bis auf Anschlag anschrauben. Sicherstellen, dass die Aramid-Unterlegscheiben (12) jeweils perfekt auf Anschlag in ihren Sitzen liegen, damit sie in der Anzugsphase nicht beschädigt werden.

Die Cover des oberen (3) und des unteren Schalldämpfers (4) auf die Schalldämpferendkappen (2) fügen und die Bohrungen untereinander auf Übereinstimmung bringen.

Die 4 Schrauben (8) an der Cover des oberen Schalldämpfers (3) und die 4 Schrauben (8) an der Cover des unteren Schalldämpfers (4) ansetzen.

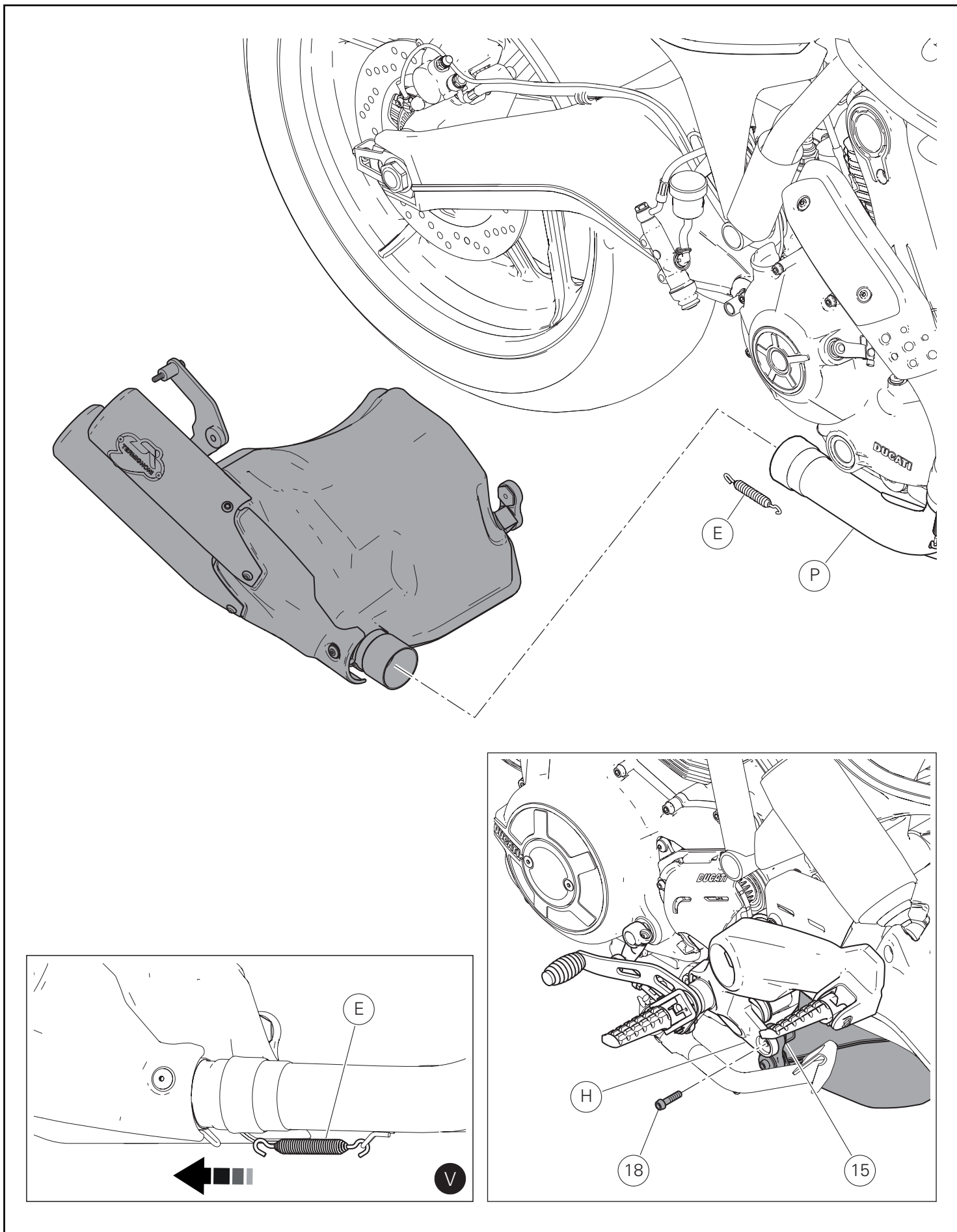
Die 8 Schrauben (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube (11) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schraube (19) in die Bohrung (6A) des Schalldämpferhaltebügels (6) fügen.

Die Schraube (19) in die Gewindebuchse (15) fügen und den Bügel (6) am Halter (14B) befestigen.

Die Unterlegscheibe (21) auf die Schraube (23) fügen.

Die Schraube (23) von der Innenseite des Schalldämpferhaltebügels (6) her einfügen und das Distanzstück (7) auf den Vorsprung der Schraube (23) fügen.



### Pose de l'ensemble silencieux

Insérer l'ensemble silencieux précédemment assemblé, dans le corps central (P).

Fixer l'ensemble silencieux au corps central (P) en posant le ressort d'origine (E) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce, comme la figure (V) le montre.

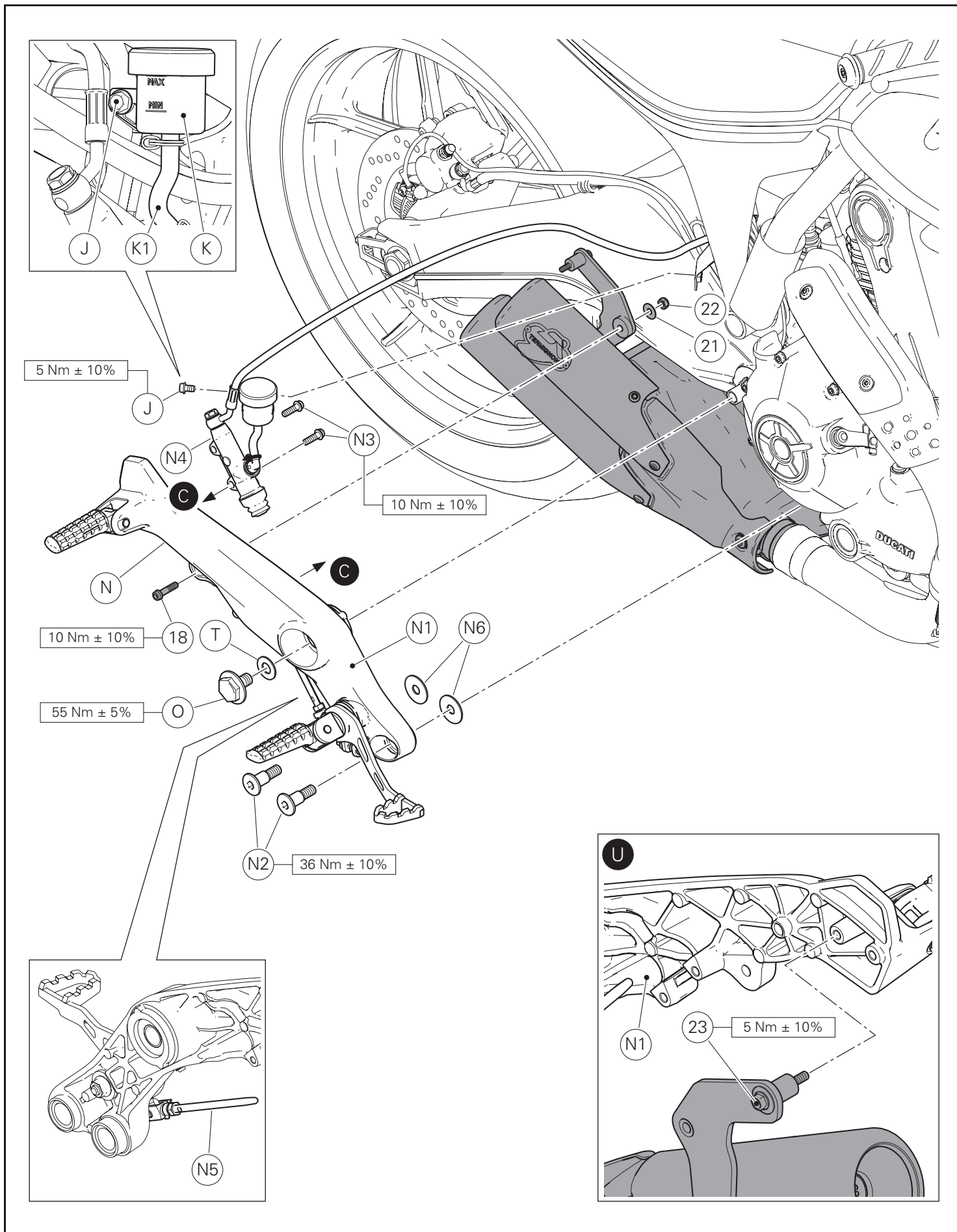
En agissant du côté gauche du motorcycle, fixer l'ensemble silencieux à la plaque support repose-pied gauche (H) en présentant la vis (18) et en tenant, du côté opposé, la douille filetée (15).

### Montage der Schalldämpfereinheit

Die vormontierte Schalldämpfereinheit in den mittleren Auspuffkörper (P) einfügen.

Die Schalldämpfereinheit am mittleren Auspuffkörper (P) befestigen, dazu, wie in der Abbildung (V) dargestellt, die Original-Feder (E) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

An der linken Motorradseite die Schalldämpfereinheit an der linken Fußrastenhalterplatte (H) montieren, dazu die Schraube (18) ansetzen und an der anderen Seite die Gewindebuchse (15) halten.





## Pose de l'ensemble plaque support repose-pied



## Remarques

La longueur des tuyaux du système de freinage représentés dans la figure est sensée être indicative.

Desserrer la vis (J) de fixation du réservoir liquide de frein arrière (K) au cadre.

Approcher l'ensemble plaque support repose-pied (N) et insérer l'axe de réglage (N5) jusqu'en butée dans le maître-cylindre de frein arrière (N4).

Éliminer les résidus de frein-filet des n.2 vis d'origine (N3).

Appliquer du frein-filet LOCTITE 243 sur les n.2 vis (N3).

Poser le maître-cylindre de frein arrière (N4) sur la plaque support repose-pied (N1) en présentant les n.2 vis d'origine (N3).

Serrer les n.2 vis (N3) au couple prescrit.

Insérer la rondelle (T) sur la vis spéciale (O).

Positionner l'ensemble plaque support repose-pieds (N) sur le cadre et présenter la vis spéciale (O).

Présenter la vis (23), pré-montée précédemment, sur la plaque support repose-pied (N1), comme la figure (U) le montre.

Présenter les n.2 vis spéciales (N2) en interposant les n.2 rondelles d'origine (N6) entre la plaque support repose-pied (N1) et le carter.

Présenter la vis (18) et, de l'autre côté, insérer la rondelle (21) et visser l'écrou (22) sur la partie en saillie de la vis (18).

Éliminer les résidus de frein-filet de la vis (J).

Appliquer du frein-filet LOCTITE 243 sur la vis (J).

Présenter et serrer au couple prescrit la vis (J) de fixation du réservoir liquide de frein arrière (K) au cadre.

Déposer les pinces en plastique utilisées auparavant du tuyau (K1).

Serrer la vis spéciale (O) et les n.2 vis spéciales (N2) au couple prescrit.

Serrer la vis (18) au couple indiqué, en tenant l'écrou (22) de l'autre côté.

Serrer la vis (23) au couple prescrit.

## Montage der Fußrastenhalterplatte



## Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Leitungen des Bremssystems ist rein indikativ zu verstehen.

Die Schraube (J) der Befestigung des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (K) am Rahmen lösen.

Die Einheit der Fußrastenhalterplatte (N) annähern und den Regulierstab (N5) bis auf Anschlag in die hintere Bremspumpe (N4) einfügen.

Die 2 Original-Schrauben (N3) von den Rückständen der verwendeten Schraubensicherung reinigen.

Die Schraubensicherung LOCTITE 243 auf die 2 Schrauben (N3) auftragen.

Die hintere Bremspumpe (N4) durch Ansetzen der 2 Original-Schrauben (N3) auf der Fußrastenplatte (N1) montieren.

Die 2 Schrauben (N3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Unterlegscheibe (T) auf die Spezialschraube (O) fügen.

Die Einheit der Fußrastenhalterplatte (N) am Rahmen anordnen und die Spezialschraube (O) ansetzen.

Die bereits vormontierte Schraube (23) an der Fußrastenhalterplatte (N1) so wie in Abbildung (U) angegeben ansetzen.

Die 2 Spezialschrauben (N2) ansetzen und dabei die 2 Original-Unterlegscheiben (N6) zwischen die Fußrastenhalterplatte (N1) und das Gehäuse zwischenlegen.

Die Schraube (18) ansetzen und, von der anderen Seite her, die Unterlegscheibe (21) einfügen, dann die Mutter (22) auf den Vorsprung der Schraube (18) fügen.

Die Schraubensicherungsrückstände von der Schraube (J) entfernen.

LOCTITE 243 auf die Schraube (J) auftragen.

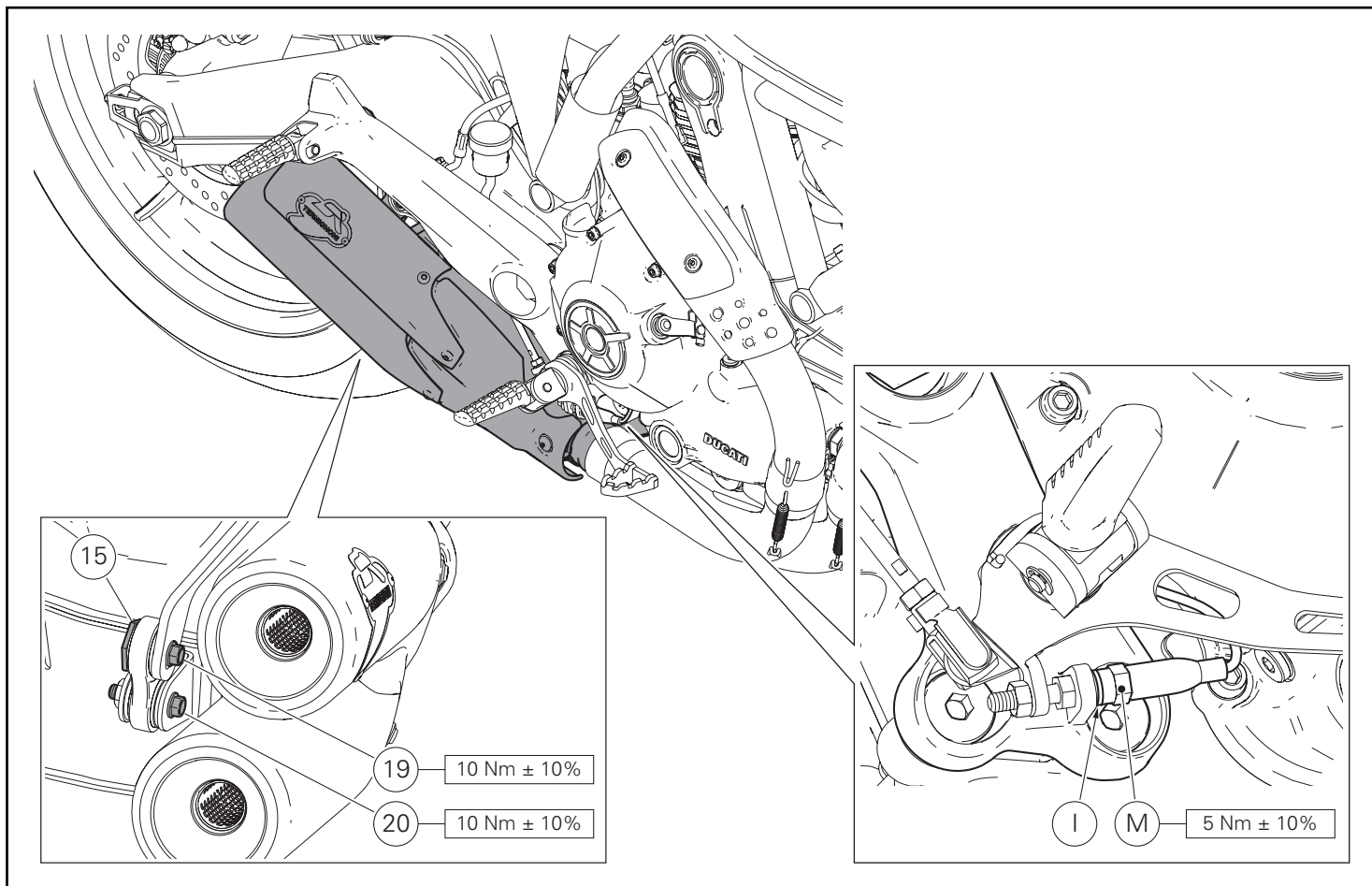
Die Schraube (J) der Befestigung des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (K) am Rahmen ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die handelsübliche Kunststoffzange vom Schlauch (K1) entfernen.

Die Spezialschraube (O) und die 2 Schrauben (N2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schraube (18) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (22) halten.

Die Schraube (23) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



En agissant du côté droit du motorcycle, serrer la vis (20) au couple prescrit.

Serrer la vis (19) au couple indiqué, en tenant la douille filetée (15) de l'autre côté.

S'assurer que le capteur de frein arrière (M) est encore relié au câblage principal et le visser sur l'ensemble repose-pied réglable droit, en interposant le joint en cuivre (I).

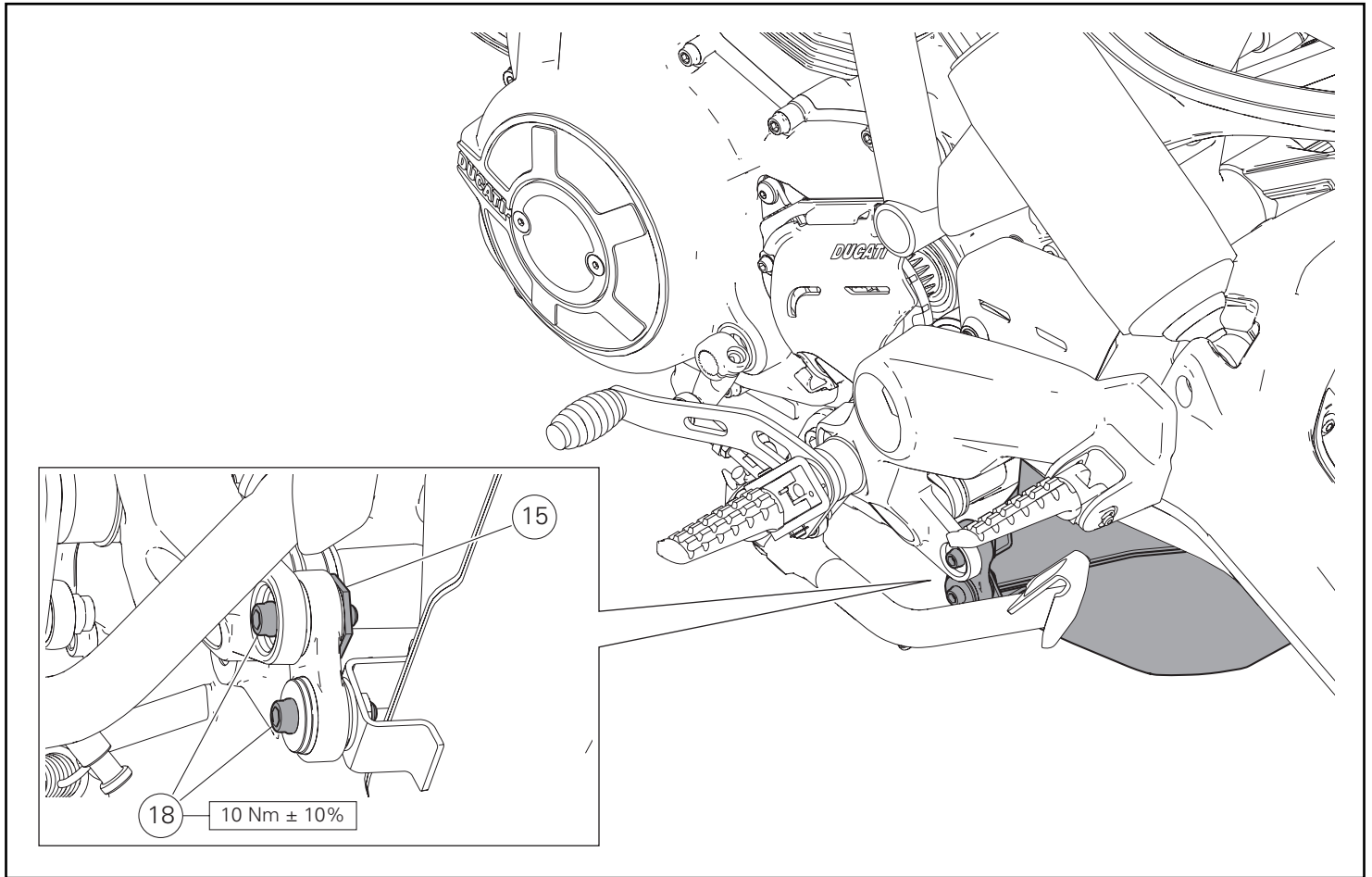
Serrer le capteur (M) au couple prescrit.

An der rechten Seite des Motorrads die Schraube (20) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schraube (19) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Gewindebuchse (15) halten.

Sicherstellen, dass der Sensor der Hinterradbremse (M) noch am Hauptkabelbaum angeschlossen ist, dann an der rechten regulierbaren Fußrasteneinheit nach Anfügen der Kupfer-Unterlegscheibe (I) anschrauben.

Den Sensor (M) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



En agissant du côté gauche du motorcycle, serrer la vis inférieure (18) au couple prescrit.  
Serrer la vis supérieure (18) au couple indiqué, en tenant la douille filetée (15) de l'autre côté.

#### Vérifications

- Actionner le levier de frein arrière et vérifier que les plaquettes de frein arrière sont réellement bloquées et que le feu de stop arrière est activé.

An der linken Seite des Motorrads die untere Schraube (18) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
Die obere Schraube (18) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Gewindebuchse (15) halten.

#### Überprüfungen

- Den Hebel der Hinterradbremse betätigen und überprüfen, dass die Bremsbeläge der Hinterradbremse ihre Funktion erfüllen und der hintere Bremslicht betätigt wird.



## Conjunto do silenciador homologado Type-approved silencer kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



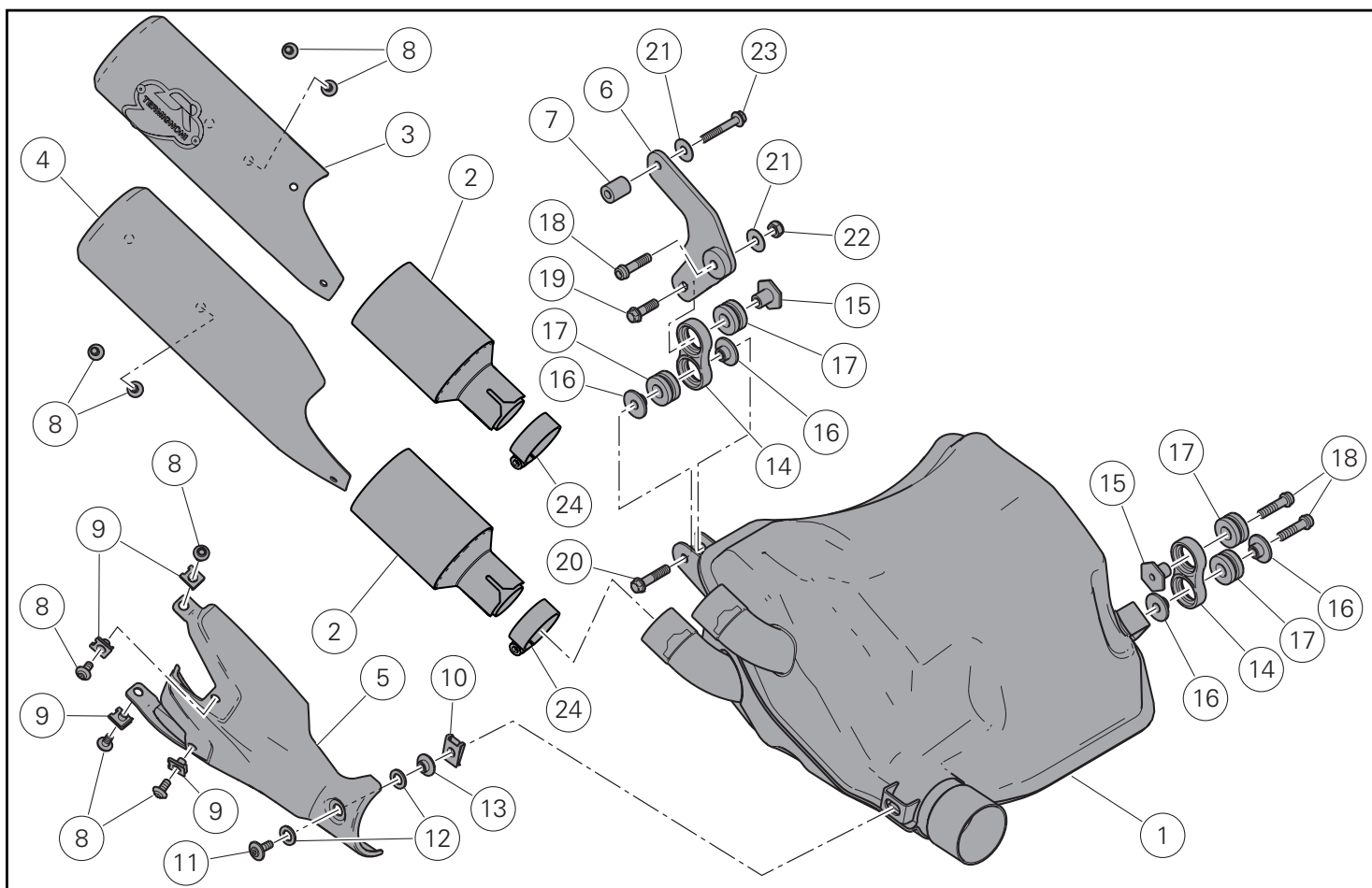
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

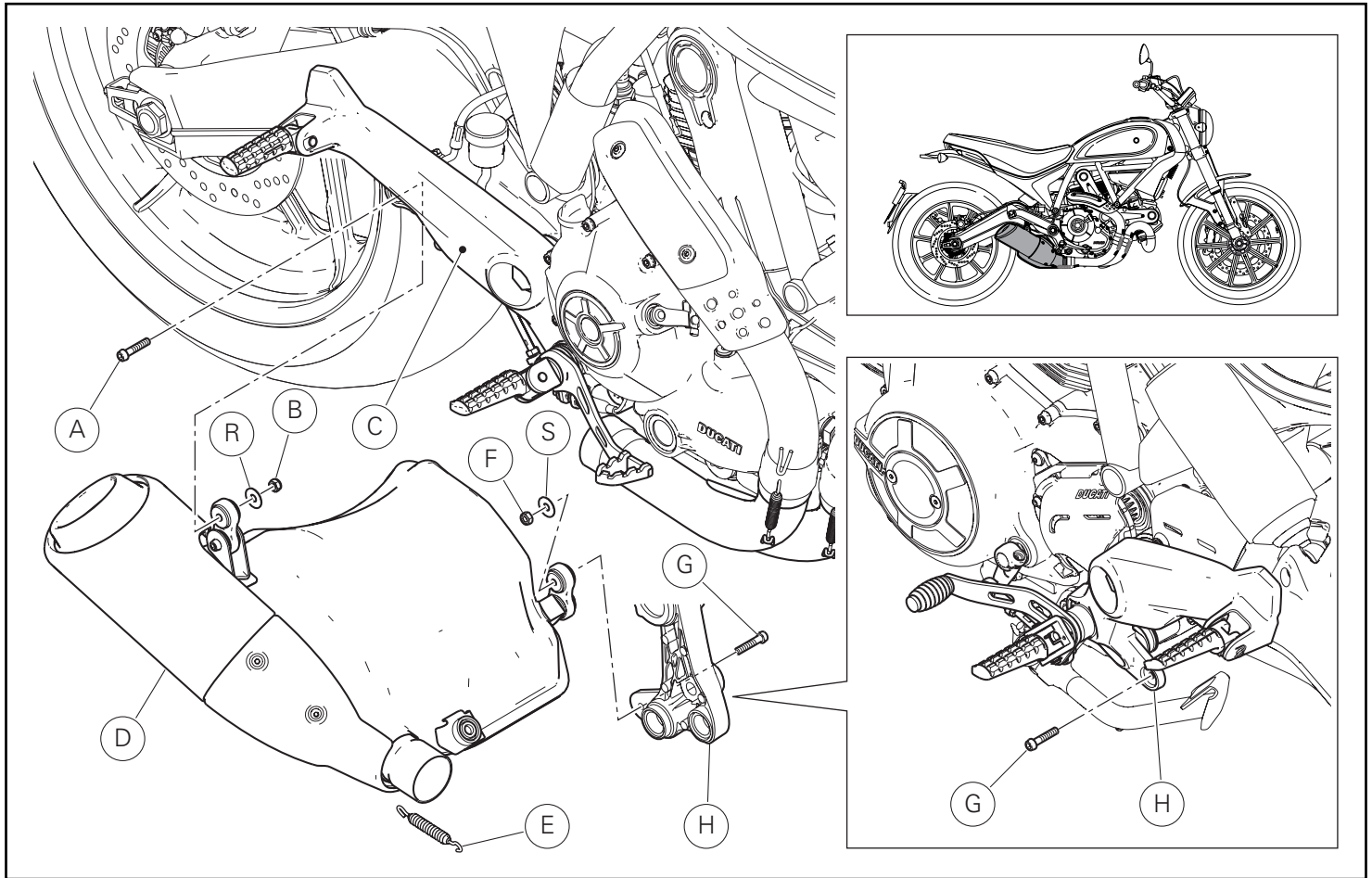


#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Pré-silenciador catalisado	Catalytic presilencer
2	Terminal do silenciador	Silencer tailpipe
3	Tampa do silenciador superior	Upper silencer cover
4	Tampa do silenciador inferior	Lower silencer cover
5	Proteção antic calor dianteira	Front heat guard
6	Grampo de suporte do silenciador	Silencer support bracket
7	Espaçador	Spacer
8	Parafuso CASI (Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno) M5x10	TBEI screw M5x10
9	Clip	Clip
10	Clip	Clip
11	Parafuso TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
12	Anilha de fibra aramídica	Aramid washer
13	Espaçador com colar	Spacer with collar
14	Suporte do silenciador	Silencer support
15	Porca tampa	Threaded bush
16	Espaçador com colar	Spacer with collar
17	Anel de borracha antivibrações	Vibration damper
18	Parafuso CCFSI (Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno) M6x25	TCEIF M6x25 screw
19	Parafuso TEF M6x20	TEF screw M6x20
20	Parafuso CSF (Parafuso de cabeça sextavada flangeada) M6x28	TEF screw M6x28
21	Anilha	Washer
22	Porca	Nut
23	Parafuso CSF (Parafuso de cabeça sextavada flangeada) M5x35	TEF screw M5x35
24	Braçadeira	Retainer



## Desmontagem dos componentes originais

### Desmontagem do grupo silenciador

Atuando do lado direito da moto, desatarraxar o parafuso (A) de fixação do grupo silenciador (D) à placa de suporte do patim direita (C) segurando, do lado oposto, a porca (B).  
Remover a porca (B) e a anilha (R).

Atuando do lado esquerdo da moto, desatarraxar o parafuso (G) de fixação do grupo silenciador (D) à placa de suporte do patim esquerda (H) segurando, do lado oposto, a porca (F).  
Remover a porca (F) e a anilha (S).

Desmontar a mola (E), utilizando um esticador de molas disponível no comércio.  
Remova o grupo silenciador (D).

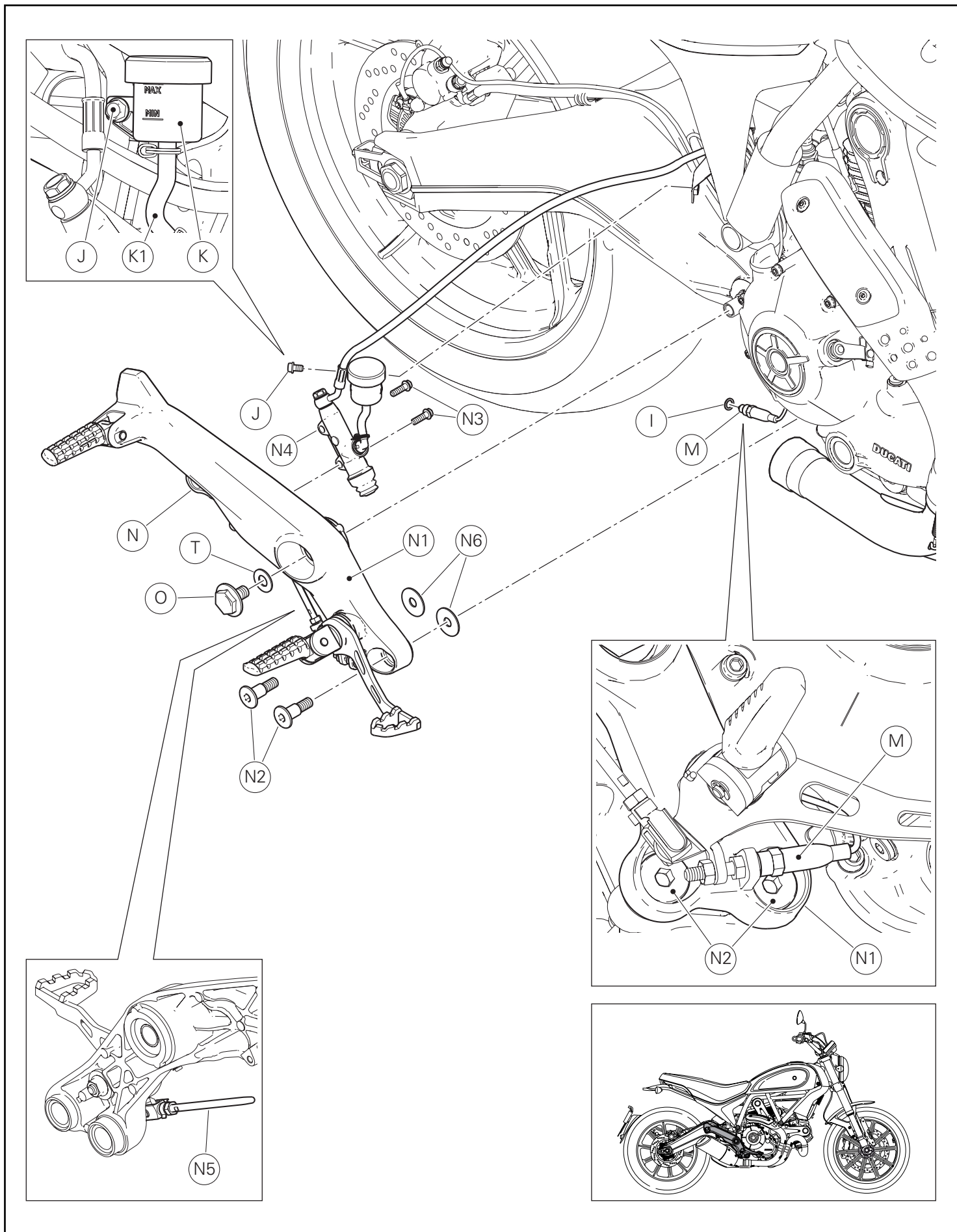
## Removing the original components

### Removing the silencer unit

Working on the right-hand side of the motorcycle, loosen screw (A) securing silencer unit (D) to RH footpeg bracket (C) while locking nut (B) on the opposite side.  
Remove nut (B) and washer (R).

Working on the left-hand side of the motorcycle, loosen screw (G) securing silencer unit (D) to LH footpeg bracket (H) while locking nut (F) on the opposite side.  
Remove nut (F) and washer (S).

Remove spring (E) using a spring stretcher available on the market.  
Remove silencer unit (D).





### Desmontagem do grupo placa de suporte dos patins

Desatarraxe o sensor do travão traseiro (M) e a junta de vedação de cobre (I) da placa de suporte do patim (N1), deixando-o ligado à cablagem principal e fixando-o à moto de modo que o cabo não esteja esticado ou se possa danificar.

Desatarraxe os 2 parafusos especiais (N2) e o parafuso (O) recuperando as 2 anilhas (N6) e a anilha (T).

Utilize alicates de plástico disponíveis no comércio para obstruir o tubo (K1) do reservatório do líquido do travão traseiro (K).

Desatarraxe o parafuso (J) de fixação do reservatório do líquido do travão traseiro (K) ao chassi.



#### Notas

O comprimento dos tubos do sistema de travagem representados na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Remova o grupo placa suporte dos patins (N) e desatarraxe os 2 parafusos (N3) de fixação da bomba de travão traseiro (N4) à placa (N1).

Retire a haste de afinação (N5) da bomba do travão traseiro (N4).

Volte a montar o reservatório do líquido do travão traseiro (K) e a bomba do travão traseiro (N4) ao chassi, encostando o parafuso (J).



#### Notas

Suporte adequadamente a bomba do travão traseiro (N4) para evitar o desprendimento do tubo (K1).

### Removing the footpeg holder plate unit

Loosen the rear brake sensor (M) and the copper gasket (I) from the footpeg holder plate (N1), but leave it connected to the main wiring, and secure it to the bike so as not to tension or damage the cable.

Loosen no. 2 special screws (N2) and screw (O) by recovering no. 2 washers (N6) and washer (T).

Use commercial plastic pliers to close hose (K1) of the rear brake fluid reservoir (K).

Loosen screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.



#### Notes

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Remove the footpeg holder plate unit (N) and loosen no. 2 screws (N3) that retain the rear brake master cylinder (N4) to plate (N1).

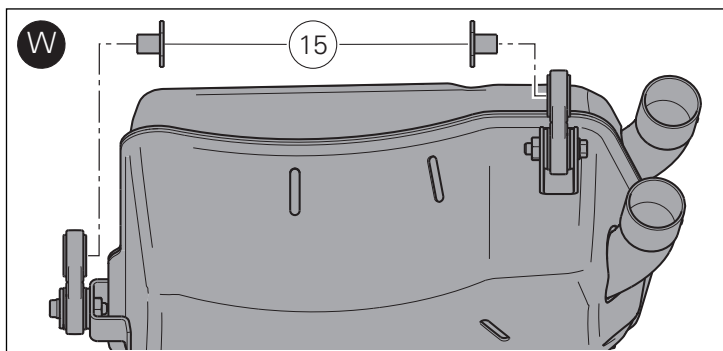
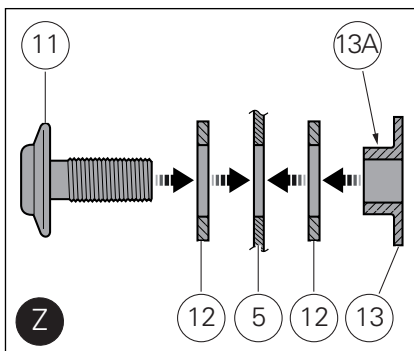
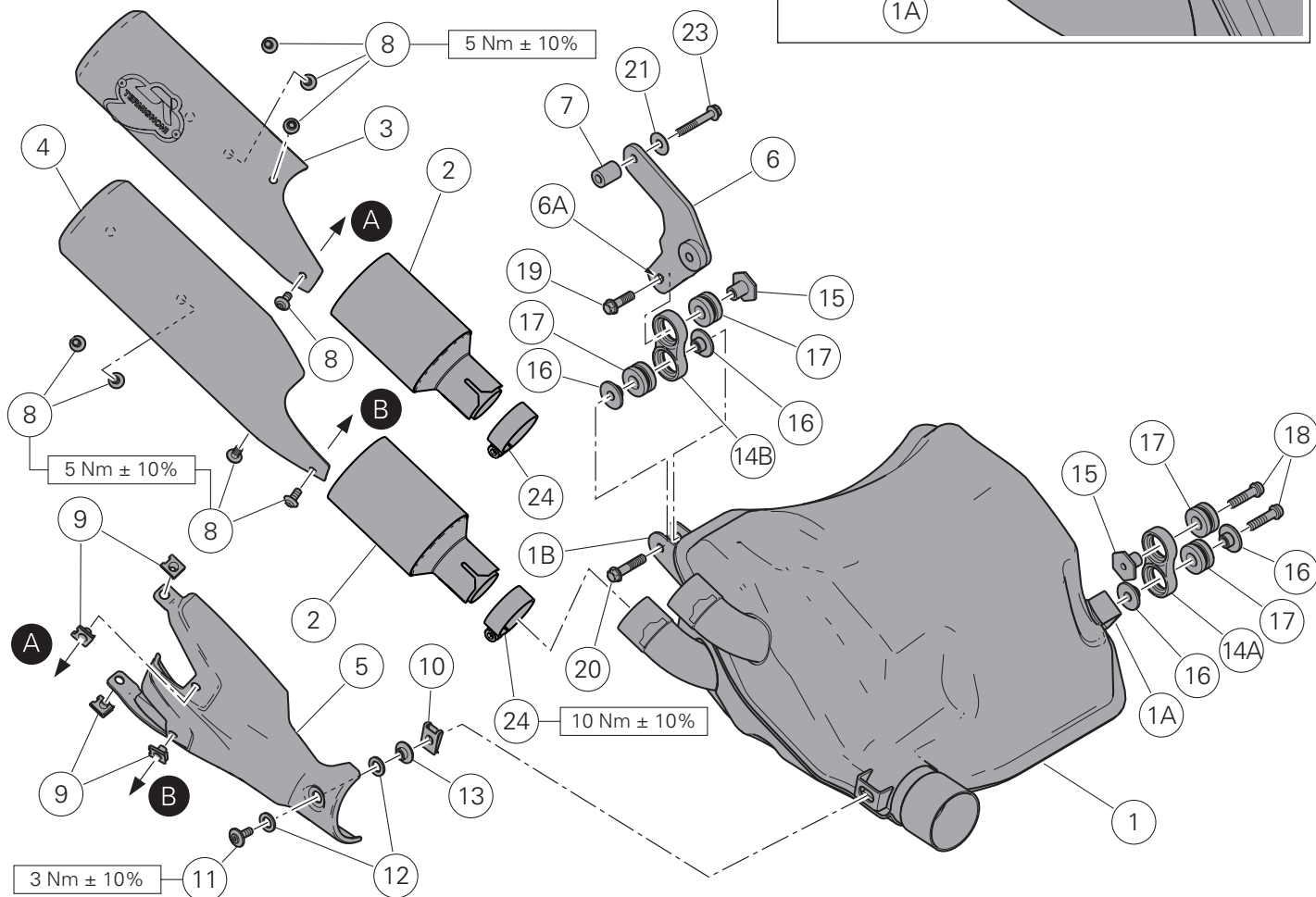
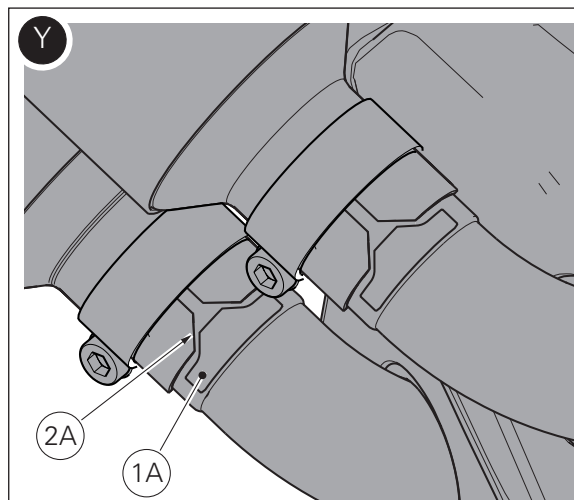
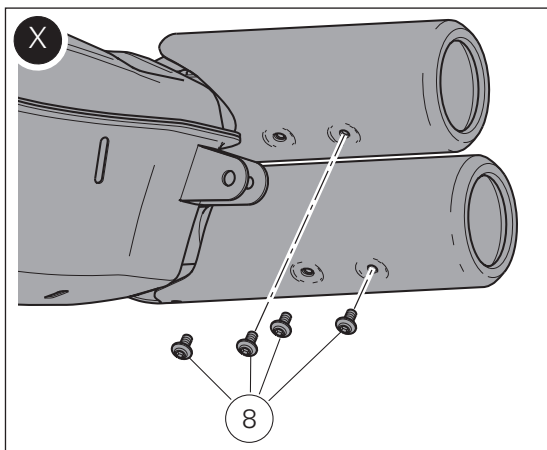
Release adjustment rod (N5) from rear brake master cylinder (N4).

Refit the rear brake fluid reservoir (K) and the rear brake master cylinder (N4) in the frame by starting screw (J).



#### Notes

Duly support the rear brake master cylinder (N4) to prevent hose (K1) from detaching.



## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Pré-montagem do grupo silenciador

Monte previamente os 4 anéis de borracha antivibrações (17) nos 2 suportes do silenciador (14A) e (14B).

Insira os 4 espaçadores com colar (16) nos anéis antivibrações (17) montados nos furos inferiores dos 2 suportes.

Monte o primeiro suporte (14A) na aleta (1A) do pré-silenciador (1) encostando o parafuso (18).

Monte o segundo suporte (14B) na aleta (1B) do pré-silenciador (1) encostando o parafuso (20).

Insira as 2 porcas tampa (15) nos anéis de borracha antivibrações (17) montados nos furos superiores dos 2 suportes (14A) e (14B).



### Notas

As 2 porcas tampa (15) devem ser inseridas nos anéis de borracha (17) do lado correto, como mostrado na figura (W).

Insira as 2 braçadeiras (24) no gargalo dos 2 terminais do silenciador (2) com a cabeça do parafuso virada para o operador.

Insira os 2 terminais do silenciador (2) no pré-silenciador (1), até encostar, faseando o perfil (2A) com a placa (1A), conforme indicado na figura (Y).

Verifique o correto posicionamento das 2 braçadeiras (24) e aperte-as ao binário indicado.

Monte previamente o clip (10) no pré-silenciador (1).

Monte previamente os 4 clips (9) na proteção anticolar dianteira (5).

Insira a anilha de fibra aramídica (12) no parafuso (11).

Introduza o parafuso (11) no furo dianteiro da proteção anticolar (5), pelo lado indicado.

Insira outra anilha de fibra aramídica (12) e o espaçador com colar (13) na saliência do parafuso (11).



### Notas

O espaçador (13) deve ser orientado com o colar (13A) virado para a proteção anticolar (5), indicado na figura (Z).

Posicione a proteção anticolar (5) no pré-silenciador (1), atarraxe manualmente até encostar e certifique-se de que as anilhas de fibra aramídica (12) estejam nas respectivas sedes encostando perfeitamente, a fim de evitar que se danifiquem na fase de aperto.

Insira a tampa do silenciador superior (3) e a inferior (4) nos terminais do silenciador (2) faseando as furações.

Encoste os 4 parafusos (8) na tampa do silenciador superior (3) e os 4 parafusos (8) na tampa do silenciador inferior (4).

Aperte os 8 parafusos (8) ao binário indicado.

Apertar o parafuso (11) ao binário indicado.

Insira o parafuso (19) no furo (6A) da braçadeira de suporte do silenciador (6).

Encoste o parafuso (19) no casquilho roscado (15) e fixe a braçadeira (6) ao suporte (14B).

Insira a anilha (21) no parafuso (23).

Introduza o parafuso (23) pelo lado interno da braçadeira de suporte do silenciador (6) e insira o espaçador (7) na saliência do parafuso (23).

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Silencer unit pre-assembly

Pre-fit no. 4 vibration damping pads (17) on no. 2 silencer supports (14A) and (14B).

Fit no. 4 spacers with collar (16) inside the vibration damping pads (17) fitted in the lower holes of no. 2 supports.

Start screw (18) to fit the first support (14A) to tab (1A) of presilencer (1).

Start screw (20) to fit the second support (14B) to tab (1B) of presilencer (1).

Fit no. 2 threaded bushes (15) inside the vibration damping pads (17) fitted in the upper holes of no. 2 supports (14A) and (14B).



### Notes

The no. 2 threaded bushes (15) must be inserted inside rubber pads (17) in the correct direction, as shown in the figure (W).

Fit no. 2 clamps (24) on the neck of no. 2 silencer tailpipes (2) with the screw head facing the operator.

Fit no. 2 silencer tailpipes (2) fully inside the presilencer (1) by matching profile (2A) with plate (1A), as shown in the figure (Y).

Check the correct position of the 2 clamps (24), and tighten them to the specified torque.

Pre-fit clip (10) onto presilencer (1).

Pre-fit no. 4 clips (9) onto front heat guard (5).

Fit the aramid washer (12) on screw (11).

Fit screw (11) inside the front hole of heat guard (5) on the indicated side.

Fit another aramid washer (12) and spacer with collar (13) on screw (11) protruding part.



### Notes

Spacer (13) must be positioned with collar (13A) facing the heat guard (5), as shown in the figure (Z).

Position heat guard (5) onto presilencer (1) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (12) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Fit the upper (3) and lower (4) silencer cover on the silencer tailpipes (2) by matching the holes.

Start no. 4 screws (8) on the upper silencer cover (3) and no. 4 screws (8) on the lower silencer cover (4).

Tighten no. 8 screws (8) to the specified torque.

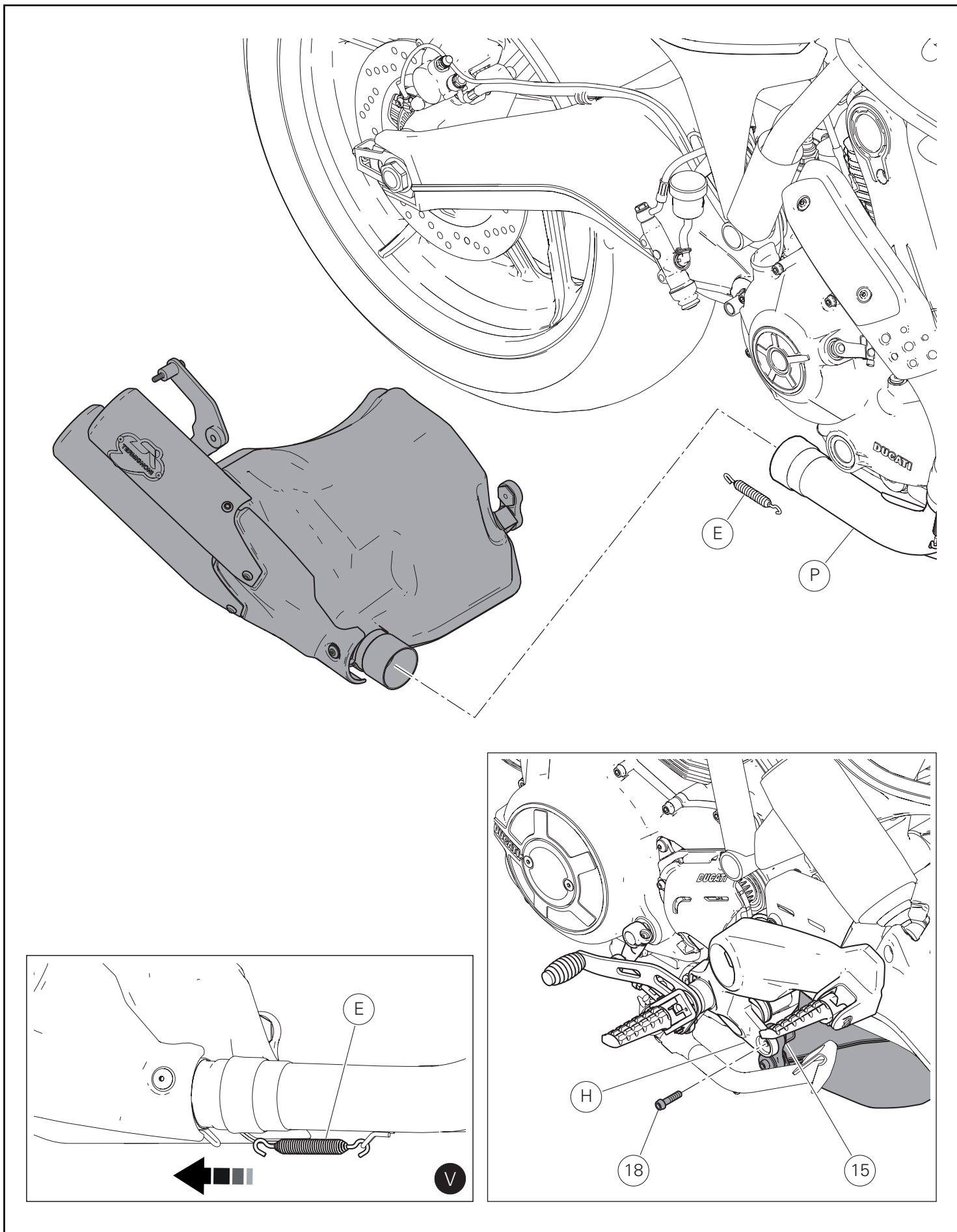
Tighten screw (11) to the specified torque.

Insert screw (19) inside hole (6A) of the silencer support bracket (6).

Start screw (19) on the threaded bushing (15) and fix bracket (6) to support (14B).

Fit washer (21) on screw (23).

Insert screw (23) from the internal side of the silencer support bracket (6) and fit spacer (7) on screw protruding part (23).



### Montagem do grupo silenciador

Inserir o grupo silenciador, pré-montado anteriormente, no corpo central (P).

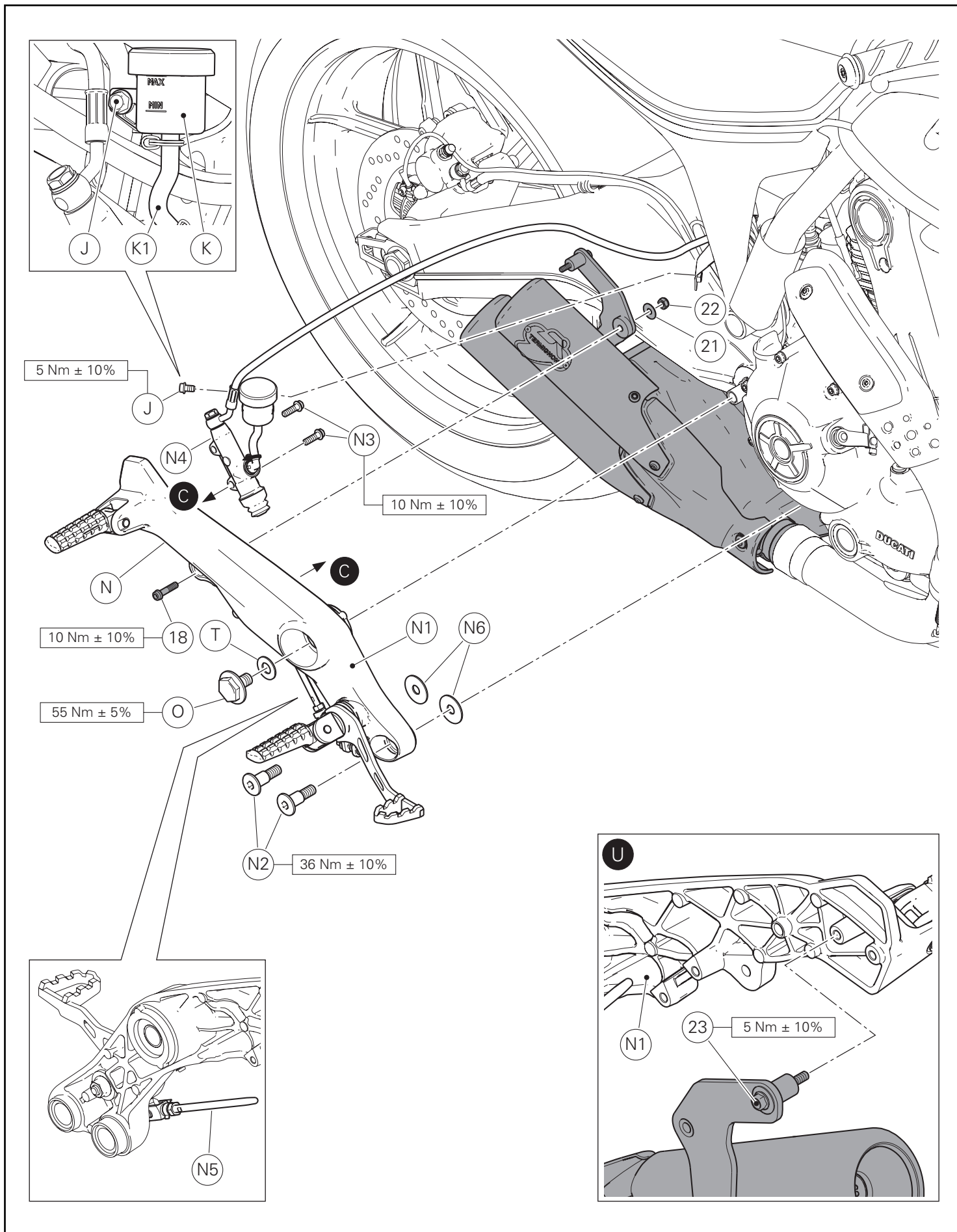
Fixe o grupo silenciador ao corpo central (P), montando a mola original (E) com um esticador de molas disponível no comércio, como o indicado na figura (V).

Atuando do lado esquerdo da moto, fixar o grupo silenciador à placa de suporte do patim esquerda (H) encostando o parafuso (18) e mantendo, do lado oposto, a porca tampa (15).

### Fitting the silencer unit

Fit the silencer unit, previously assembled, into central body (P). Secure silencer unit to central body (P) and fit original spring (E) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (V).

Working on the motorcycle left side, fix the silencer assembly to the LH footpeg holder plate unit (H) by starting screw (18) while holding, on the opposite side, the threaded bush (15).



## Montagem do grupo placa de suporte dos patins



## Notas

O comprimento dos tubos do sistema de travagem representados na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Desatarraxe o parafuso (J) de fixação do reservatório do líquido do travão traseiro (K) ao chassi.

Aproxime o grupo placa de suporte dos patins (N) e insira a haste de afinação (N5) até bater na bomba do travão traseiro (N4).

Remova os resíduos de trava-rosca dos 2 parafusos originais (N3).

Aplique trava-rosca LOCTITE 243 nos 2 parafusos (N3).

Monte a bomba do travão traseiro (N4) na placa de suporte dos patins (N1) encostando os 2 parafusos originais (N3).

Aperte os 2 parafusos (N3) ao binário indicado.

Insira a anilha (T) no parafuso especial (O).

Posicione o grupo placa de suporte dos patins (N) no chassi e encoste o parafuso especial (O).

Encoste o parafuso (23), pré-montado anteriormente, na placa de suporte dos patins (N1), como indicado na figura (U).

Encoste os 2 parafusos especiais (N2) interpondo as 2 anilhas originais (N6) entre a placa de suporte dos patins (N1) e o cárter.

Encoste o parafuso (18) e, do lado oposto, insira a anilha (21) e atarraxe a porca (22) na saliência do parafuso (18).

Remova os resíduos de trava-rosca do parafuso (J).

Aplique trava-rosca LOCTITE 243 no parafuso (J).

Encoste e apertar ao binário indicado o parafuso (J) de fixação do reservatório do líquido do travão traseiro (K) ao chassi.

Remova os alicates de plástico, disponíveis no comércio, do tubo (K1).

Aperte o parafuso especial (O) e os 2 parafusos especiais (N2) ao binário indicado.

Apertar o parafuso (18) ao binário indicado, segurando do lado oposto a porca (22).

Apertar o parafuso (23) ao binário indicado.

## Refitting the footpeg holder plate unit



## Notes

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Loosen screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.

Approach the footpeg holder plate unit (N) and insert the adjuster rod (N5) fully inside the rear brake master cylinder (N4).

Remove threadlocker residues from the 2 original screws (N3).

Apply LOCTITE 243 threadlocker to the 2 screws (N3).

Fit the rear brake master cylinder (N4) on the footpeg holder plate (N1) by starting 2 original screws (N3).

Tighten the 2 screws (N3) to the specified torque.

Fit washer (T) on special screw (O).

Position the footpeg holder plate unit (N) on the frame and start special screw (O).

Start the previously fitted screw (23) on the footpeg holder plate (N1), as shown in the figure (U).

Start no. 2 special screws (N2) by fitting no. 2 original washers (N6) between footpeg holder plate (N1) and casing.

Start screw (18) and, on the opposite side, fit washer (21) and start nut (22) on screw protruding part (18).

Remove the threadlocker residues from screw (J).

Apply LOCTITE 243 on screw (J).

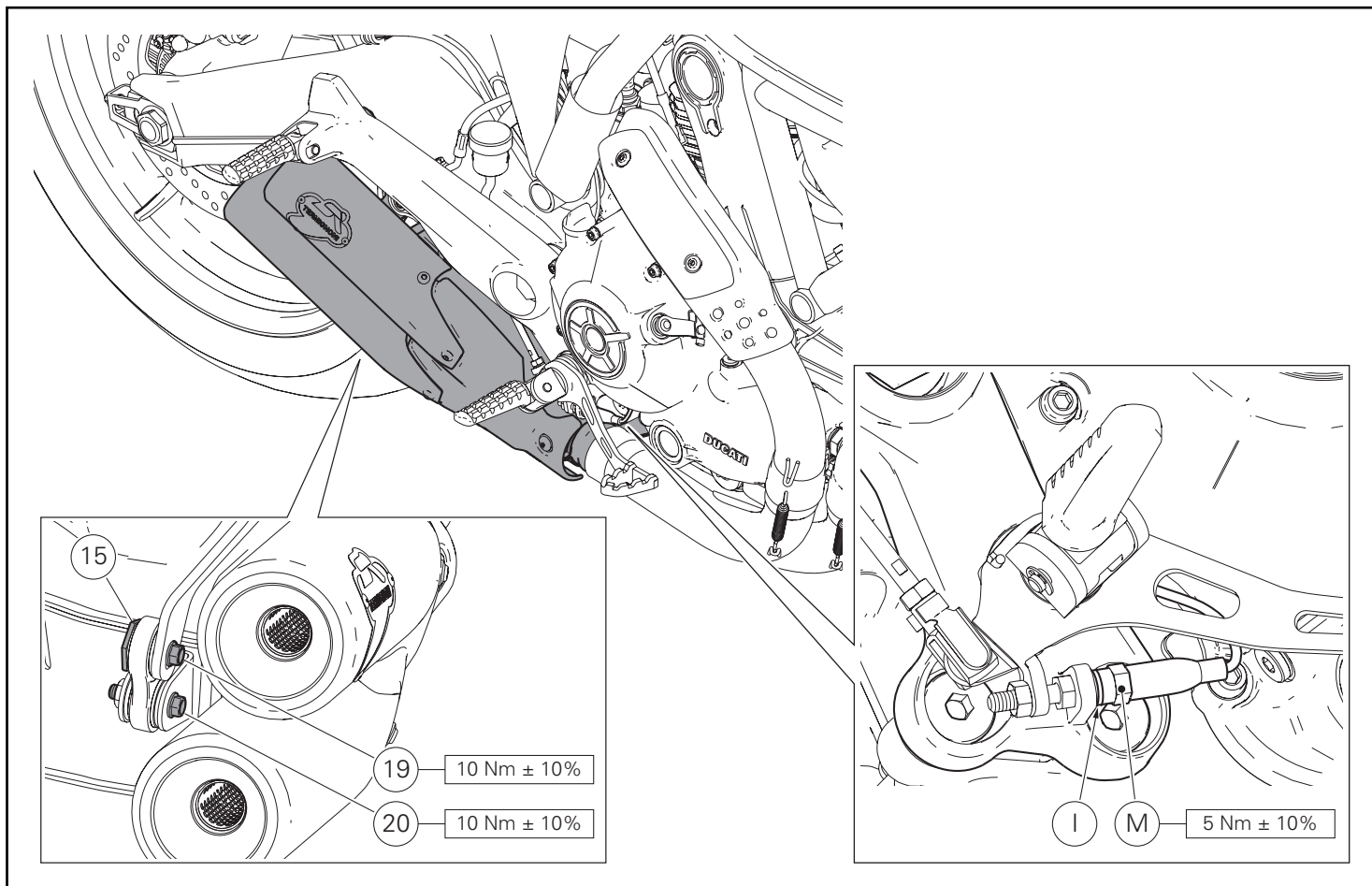
Start and tighten to the specified torque screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.

Remove the commercial plastic pliers from hose (K1).

Tighten special screw (O) and no. 2 special screws (N2) to the specified torque.

Tighten screw (18) to the specified torque, while locking nut (22) on the opposite side.

Tighten screw (23) to the specified torque.



Atuando do lado direito da moto, aperte o parafuso (20) ao binário indicado.

Aperte o parafuso (19) ao binário indicado, segurando do lado oposto a porca tampa (15).

Certifique-se de que o sensor do travão traseiro (M) ainda esteja ligado à cablagem principal e aperte-o no grupo patim regulável direito, interpondo a junta de vedação de cobre (I).

Aperte o sensor (M) ao binário indicado.

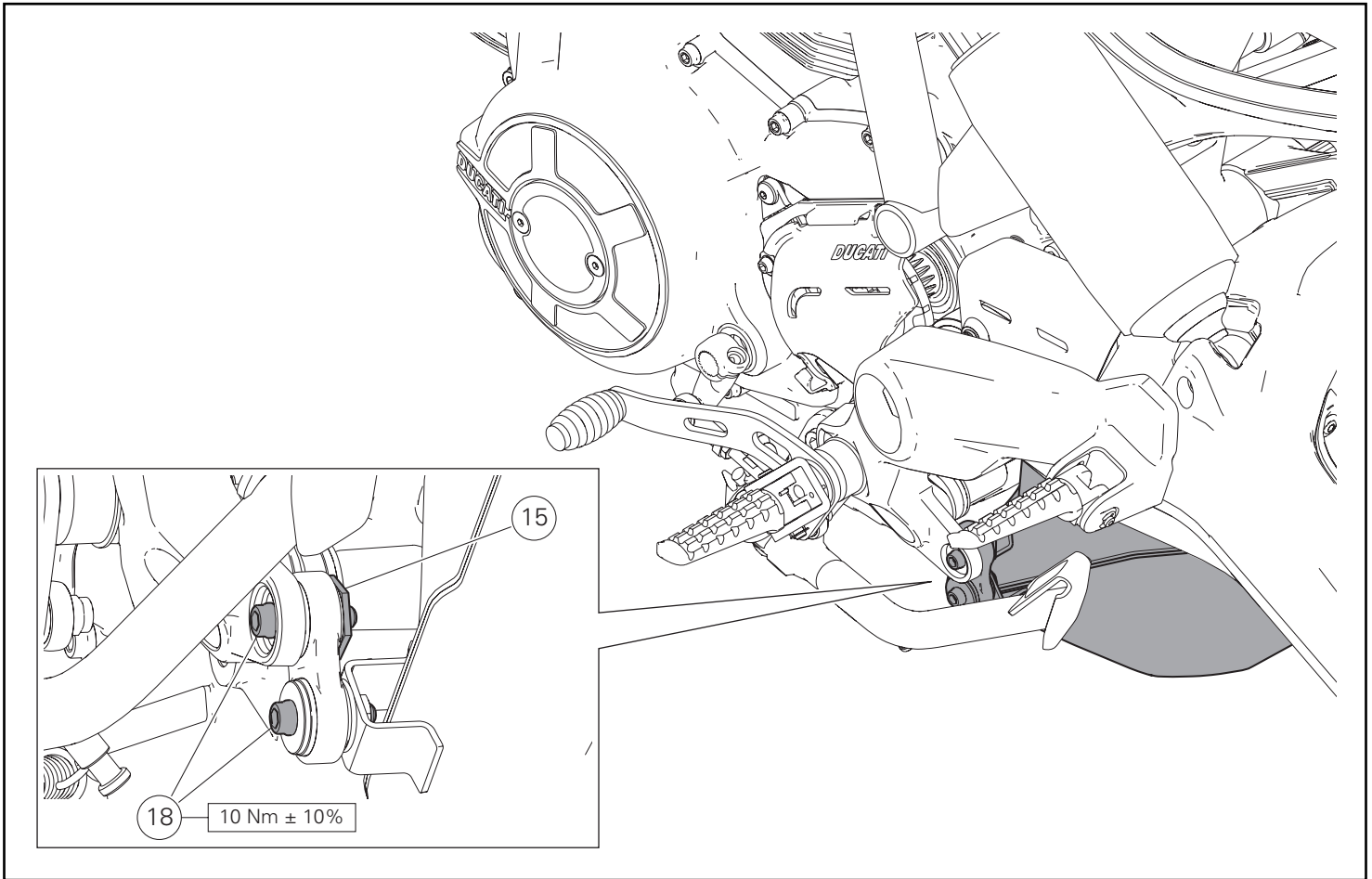
Working on the motorcycle's RH side, tighten screw (20) to the specified torque.

Tighten screw (19) to the specified torque, while holding threaded bush (15) on the opposite side.

Make sure that the rear brake sensor (M) is still connected to the main wiring, and tighten it to the RH adjustable footpeg unit by fitting the copper gasket (I) in-between.

Tighten sensor (M) to the specified torque.





Atuando do lado esquerdo da moto, aperte o parafuso inferior (18) ao binário indicado.

Aperte o parafuso superior (18) ao binário indicado, segurando do lado oposto a porca tampa (15).

#### Verificações

- Acione a alavanca do travão traseiro e verifique se existe o real bloqueio das pastilhas traseiras do travão e o acionamento da luz de stop traseira.

By working on the motorcycle's LH side, tighten lower screw (18) to the specified torque.

Tighten upper screw (18) to the specified torque, while holding threaded bush (15) on the opposite side.

#### Inspections

- Operate the rear brake lever and make sure that rear brake pads lock and that the rear stop light comes on.



## Kit silenciador homologado 基準適合サイレンサーキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



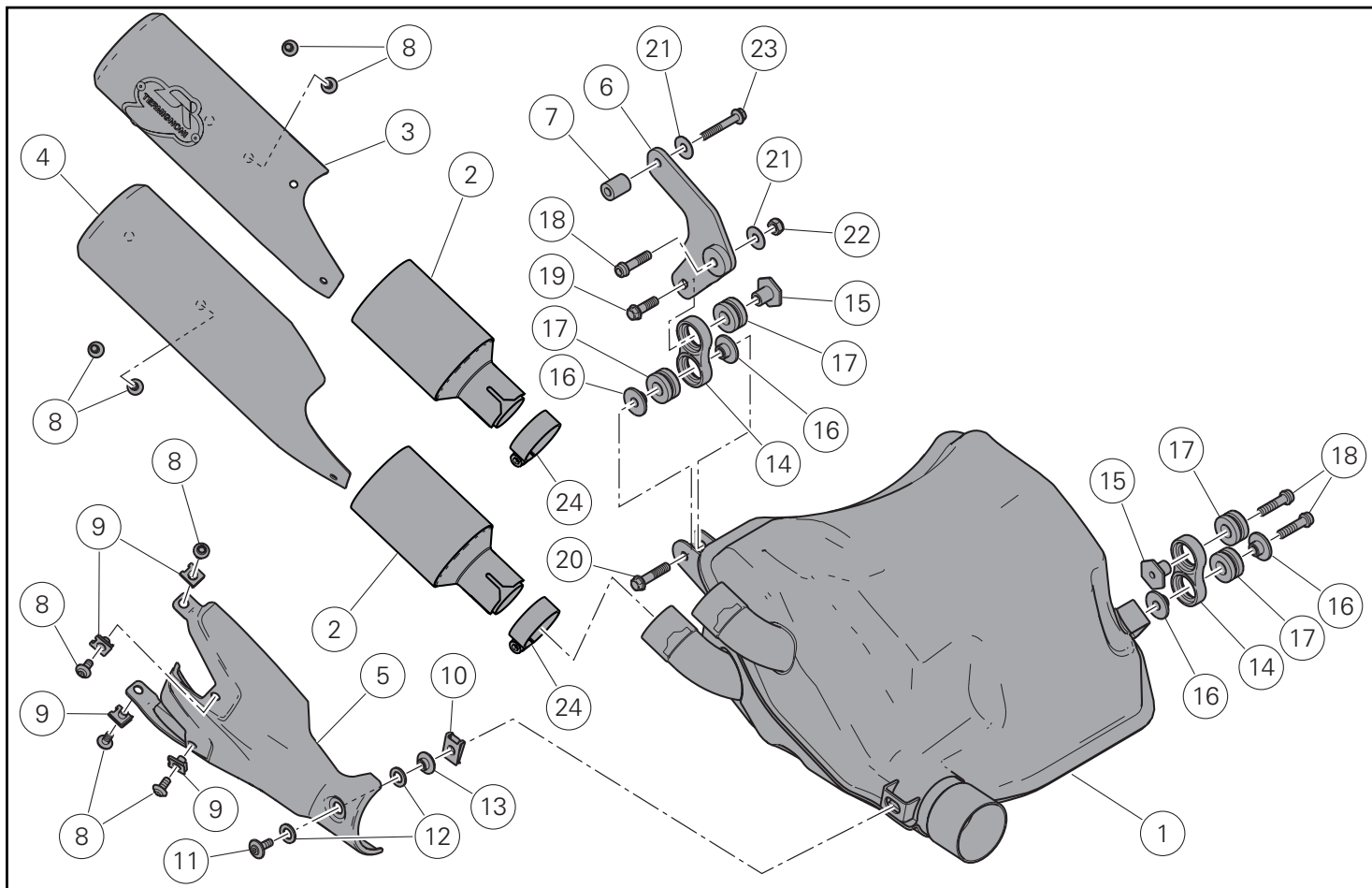
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

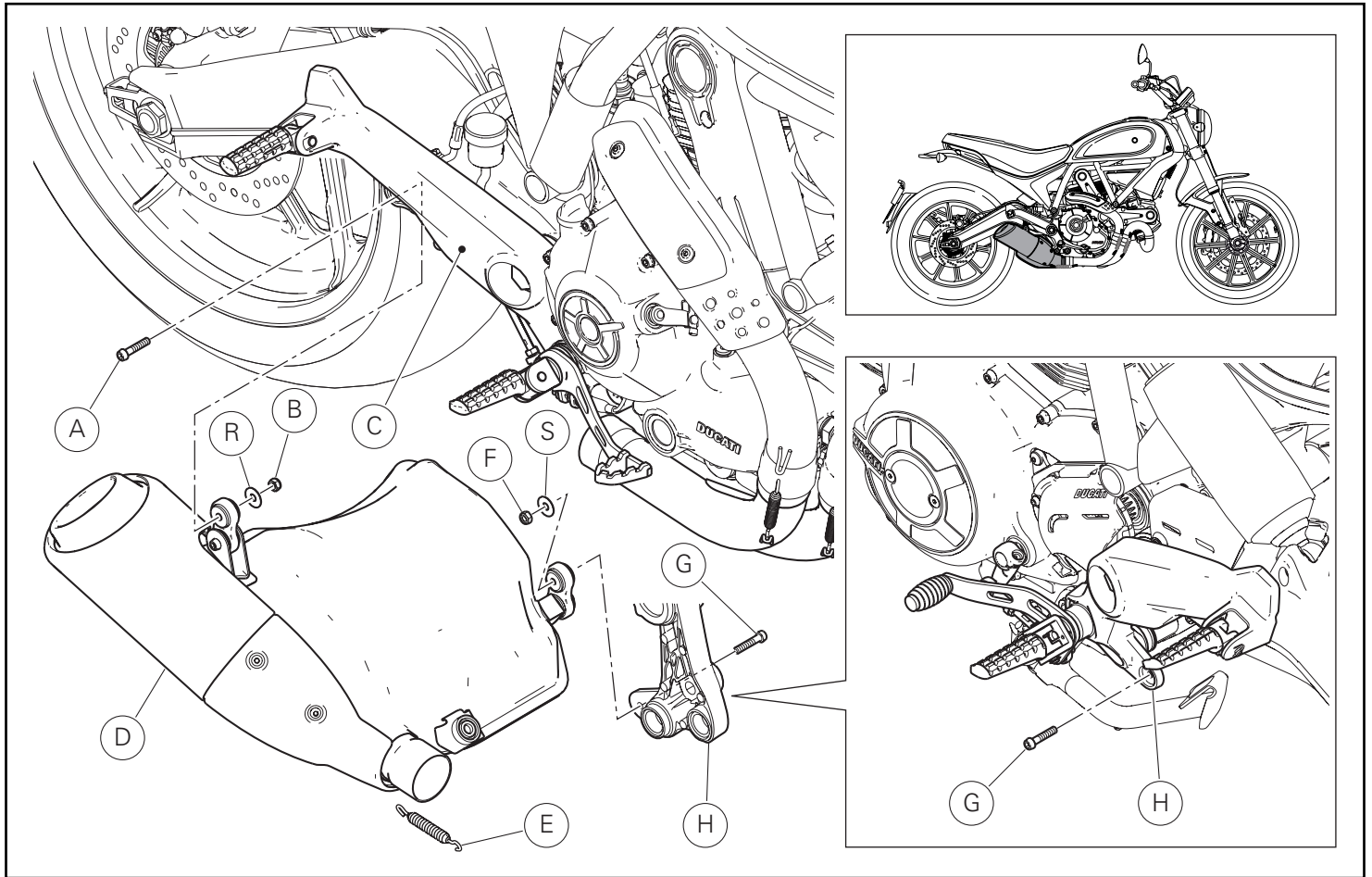


#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Presilenciador catalizado	触媒付きプリサイレンサー
2	Terminal silenciador	サイレンサー
3	Cover silenciador superior	アッパーサイレンサーカバー
4	Cover silenciador inferior	ロアサイレンサーカバー
5	Protector calor delantero	フロントヒートガード
6	Sostén soporte silenciador	サイレンサーマウントブラケット
7	Separador	スペーサー
8	Tornillo TBEI M5x10	スクリュー TBEI M5X10
9	Clip	クリップ
10	Clip	クリップ
11	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14
12	Arandela de aramida	アラミドワッシャー
13	Separador con collar	カラー付きスペーサー
14	Soporte silenciador	サイレンサーマウント
15	Casquillo roscado	スレッド付きブッシュ
16	Separador con collar	カラー付きスペーサー
17	Junta antivibrante	耐震ラバー
18	Tornillo TCEIF M6x25	スクリュー TCEIF M6X25
19	Tornillo TEF M6x20	スクリュー TEF M6x20
20	Tornillo TEF M6x28	スクリュー TEF M6x28
21	Arandela	ワッシャー
22	Tuerca	ナット
23	Tornillo TEF M5x35	スクリュー TEF M5X35
24	Abrazadera	クランプ



## Desmontaje componentes originales

### Desmontaje grupo silenciador

Operando del lado derecho de la motocicleta, desatornillar el tornillo (A) que fija el grupo silenciador (D) a la placa porta estribo derecha (C) bloqueando del lado opuesto, la tuerca (B). Quitar la tuerca (B) y la arandela (R).

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar el tornillo (G) que fija el grupo silenciador (D) a la placa porta estribo izquierda (H) bloqueando del lado opuesto, la tuerca (F). Quitar la tuerca (F) y la arandela (S).

Desmontar el muelle (E) utilizando un tensor de muelles comercial. Quitar el grupo silenciador (D).

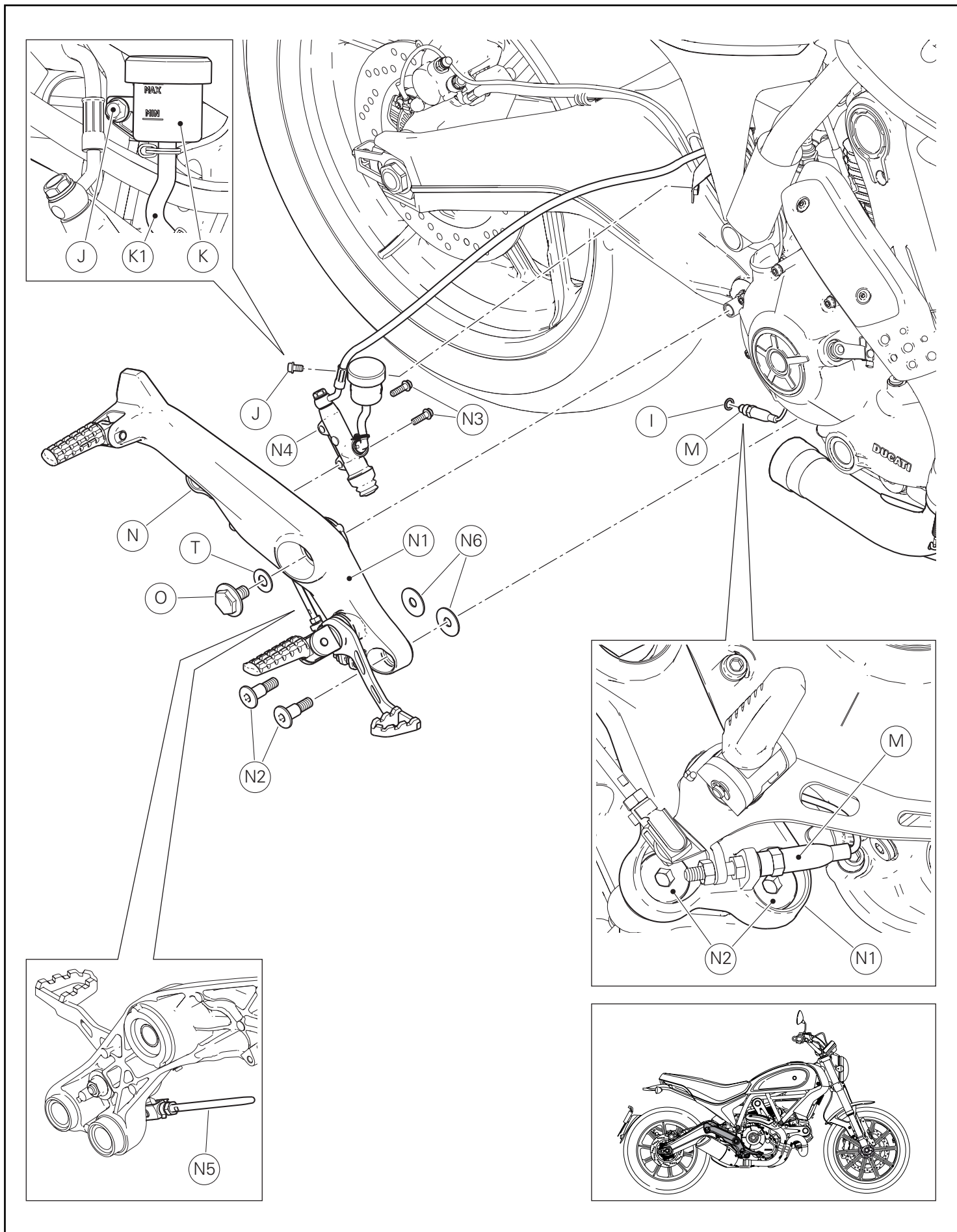
## オリジナル部品の取り外し

### サイレンサーユニットの取り外し

車両の右側から作業を行います。サイレンサーユニット (D) を右フットペグホルダープレート (C) に固定しているスクリュー (A) を緩めて外します。このとき反対側からナット (B) を保持しながら行います。ナット (B) およびワッシャー (R) を取り外します。

車両の左側から作業を行います。サイレンサーユニット (D) を左フットペグホルダープレート (H) に固定しているスクリュー (G) を緩めて外します。このとき反対側からナット (F) を保持しながら行います。ナット (F) およびワッシャー (S) を取り外します。

市販のスプリングテンショナーを使用して、スプリング (E) を取り外します。サイレンサーユニット (D) を取り外します。



## Desmontaje grupo placa porta estribos

Desenroscar el sensor freno trasero (M) y la junta de cobre (I) de la placa porta estribo (N1) dejándolo conectado al cableado principal y asegurándolo a la moto de manera que el cable no quede tensado o se pueda dañar.

Desatornillar los 2 tornillos especiales (N2) y el tornillo (O) recuperando las 2 arandelas (N6) y la arandela (T).

Utilizar pinzas de plástico comerciales para cerrar el tubo (K1) del depósito líquido de freno trasero (K).

Desatornillar el tornillo (J) que fija el depósito líquido de freno trasero (K) al bastidor.



### Notas

La longitud de los tubos del sistema de frenos representados en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Quitar el grupo placa porta estribos (N) y desatornillar los 2 tornillos (N3) que fijan la bomba freno trasero (N4) a la placa (N1).

Extraer el vástago de regulación (N5) de la bomba freno trasero (N4).

Montar nuevamente el depósito líquido de freno trasero (K) y la bomba de freno trasero (N4) al bastidor introduciendo el tornillo (J).



### Notas

Sujetar de manera adecuada la bomba freno trasero (N4) para evitar que se separe del tubo (K1).

## フットペグホルダープレートユニットの取り外し

リアブレーキセンサー (M) と銅製ガスケット (I) をフットペグホルダープレート (N1) から緩めて外します。このとき、センサーは主要配線に接続した状態で、ケーブルが張りすぎたり損傷したりしないように車両に固定しておきます。

2本の専用スクリュー (N2) およびスクリュー (O) を緩めて外し、2個のワッシャー (N6) とワッシャー (T) を回収します。市販のプラスチックペンチを使用して、リアブレーキフルードタンク (K) のホース (K1) を塞ぎます。リアブレーキフルードタンク (K) をフレームに固定しているスクリュー (J) を緩めて外します。



### 参考

図中に描かれているブレーキシステムホースの長さは参考です。

フットペグホルダープレートユニット (N) を取り外し、リアブレーキマスターシリンダー (N4) をプレート (N1) に固定している2本のスクリュー (N3) を緩めて外します。

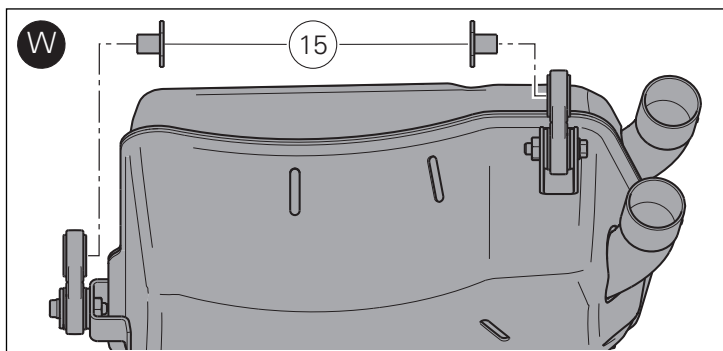
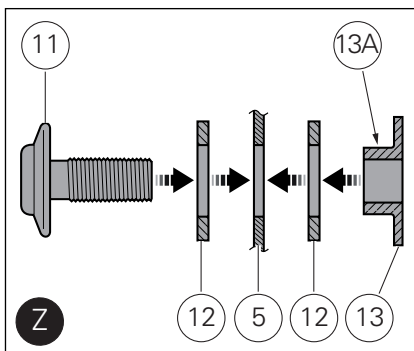
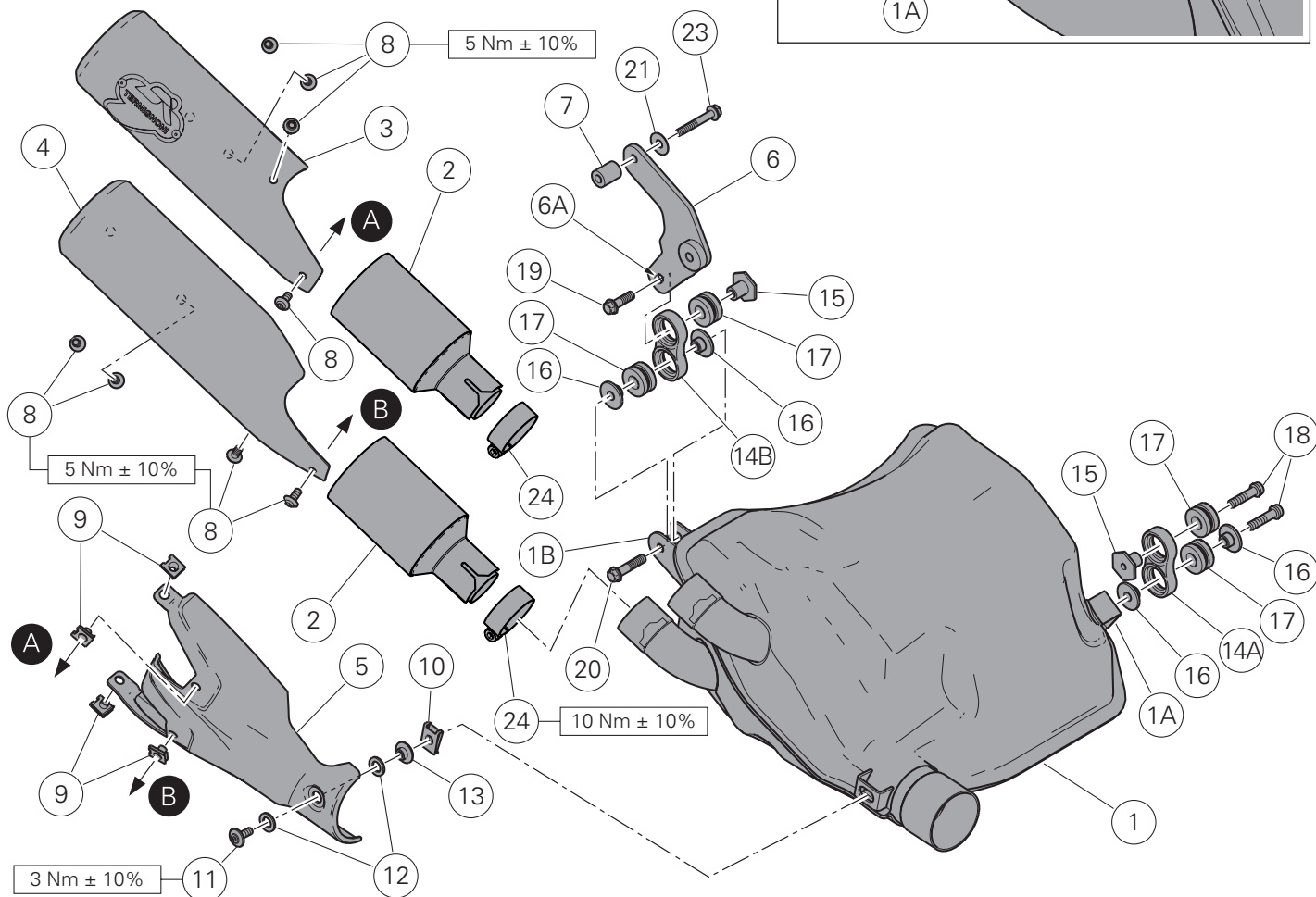
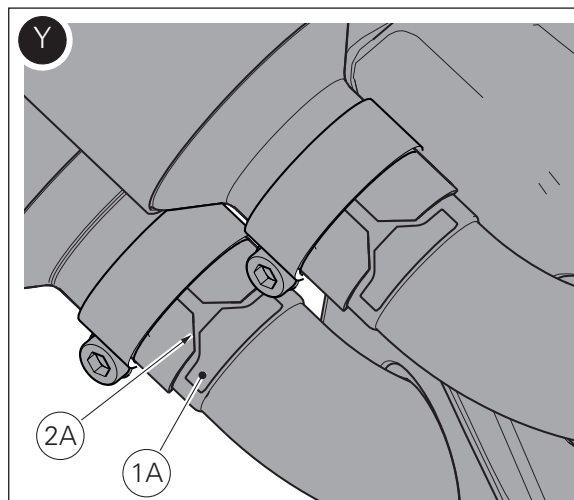
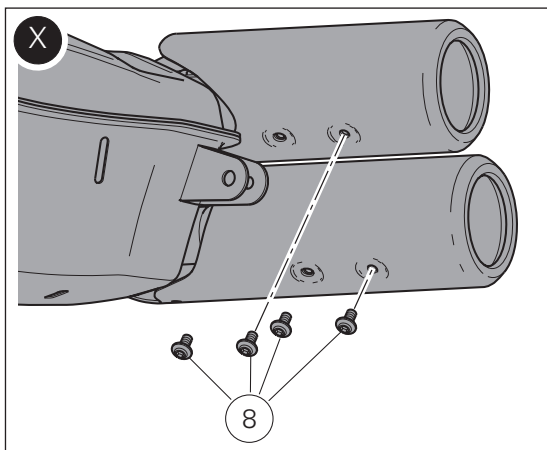
調整ロッド (N5) をリアブレーキマスターシリンダー (N4) から抜き取ります。

リアブレーキフルードタンク (K) とリアブレーキマスターシリンダー (N4) をフレームに取り付け、スクリュー (J) を差し込みます。



### 参考

ホース (K1) が外れないように、リアブレーキマスターシリンダー (N4) を適切に支持してください。





## Montaje componentes kit

### Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### Pre-montaje grupo silenciador

Pre-montar las 4 gomas antivibrantes (17) en los 2 soportes silenciador (14A) y (14B).  
Introducir los 4 separadores con collar (16) en las gomas antivibrantes (17) montadas en los orificios inferiores de los 2 soportes.  
Montar el primer soporte (14A) en la aleta (1A) del pre-silenciador (1) introduciendo el tornillo (18).  
Montar el segundo soporte (14B) en la aleta (1B) del pre-silenciador (1) introduciendo el tornillo (20).  
Introducir los 2 casquillos roscados (15) en las gomas antivibrantes (17) montadas en los orificios superiores de los 2 soportes (14A) y (14B).

### Notas

Los 2 casquillos roscados (15) se deben introducir en las gomas (17) en el sentido correcto, como ilustra la figura (W).

Introducir las 2 abrazaderas (24) en el cuello de los 2 terminales silenciador (2) con la cabeza del tornillo dirigida hacia el operador.  
Introducir los 2 terminales silenciador (2) en el pre-silenciador (1) a tope, alineando el perfil (2A) con la plaqueta (1A), como indica la figura (Y).  
Controlar el correcto posicionamiento de las 2 abrazaderas (24) y ajustarlas al par de apriete indicado.  
Pre-montar el clip (10) en el pre-silenciador (1).  
Pre-montar los 4 clips (9) en el protector calor delantero (5).  
Introducir la arandela de aramida (12) en el tornillo (11).  
Introducir el tornillo (11) en el orificio delantero del protector calor (5) por el lado indicado.  
Introducir otra arandela de aramida (12) y el separador con collar (13) en la saliente del tornillo (11).

### Notas

El separador (13) debe orientarse con el collar (13A) dirigido hacia el protector calor (5), como indica la figura (Z).

Colocar el protector calor (5) en el pre-silenciador (1), atornillar a mano a tope y asegurarse de que las arandelas de aramida (12) estén perfectamente a tope en sus respectivos alojamientos para evitar que se dañen durante el ajuste.  
Introducir el cover silenciador superior (3) y el inferior (4) en los terminales silenciador (2) alineando los orificios.  
Introducir los 4 tornillos (8) en el cover silenciador superior (3) y los 4 tornillos (8) en el cover silenciador inferior (4).  
Ajustar los 8 tornillos (8) al par de apriete indicado.  
Ajustar el tornillo (11) al par de apriete indicado.  
Introducir el tornillo (19) en el orificio (6A) del sostén soporte silenciador (6).  
Introducir el tornillo (19) en el casquillo roscado (15) y fijar el sostén (6) al soporte (14B).  
Introducir la arandela (21) en el tornillo (23).  
Introducir el tornillo (23) del lado interno del sostén soporte silenciador (6) e introducir el separador (7) en la parte sobresaliente del tornillo (23).

## キット部品の取り付け

### 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

### サイレンサーユニットの仮取り付け

4 個の耐震ラバー (17) を 2 個のサイレンサーマウント (14A) と (14B) に仮取り付けします。  
2 つのマウント下側の穴に取り付けた耐震ラバー (17) に 4 個のカラー付きスペーサー (16) を挿入します。  
1 つ目のマウント (14A) をプリサイレンサー (1) のタブ (1A) に取り付け、スクリュー (18) を差し込みます。  
2 つ目のマウント (14B) をプリサイレンサー (1) のタブ (1B) に取り付け、スクリュー (20) を差し込みます。  
2 つのマウント (14A) と (14B) の上側の穴に取り付けた耐震ラバー (17) に 2 個のスレッド付きブッシュ (15) を挿入します。

### 参考

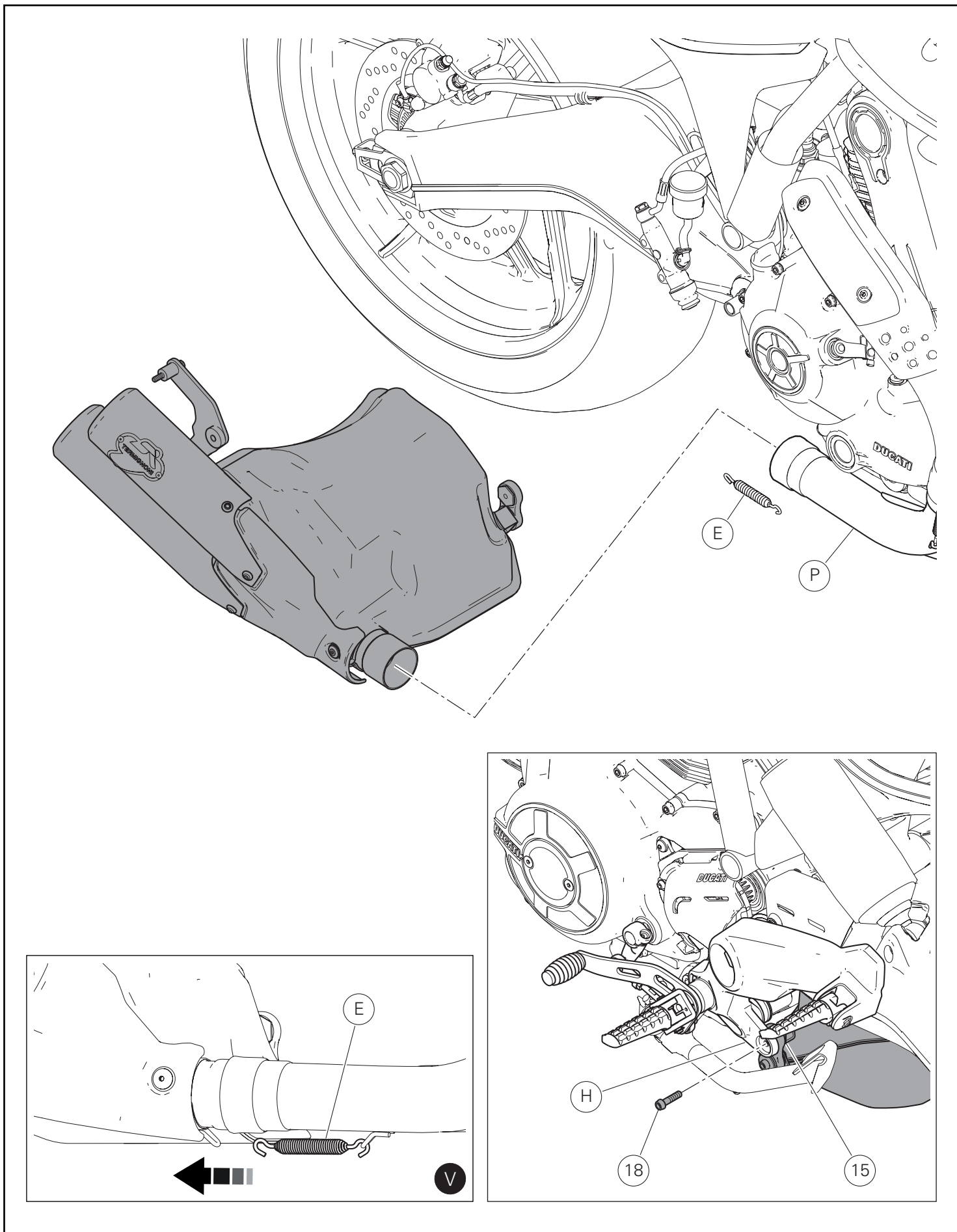
2 個のスレッド付きブッシュ (15) は、図 (W) に示す向きでラバー (17) に正しく取り付けてください。

2 本のサイレンサー (2) のネックに 2 個のクランプ (24) を挿入します。このとき、ネジ頭が作業員の方に向くように取り付けます。  
2 本のサイレンサー (2) をプリサイレンサー (1) に奥まで差し込みます。このとき、先端 (2A) を図 (Y) のようにプレート (1A) に合わせます。  
2 個のクランプ (24) が正しく配置されていることを確認し、規定のトルクで締め付けます。  
クリップ (10) をプリサイレンサー (1) に仮取り付けします。  
4 個のクリップ (9) をフロントヒートガード (5) に仮取り付けします。  
アラミドワッシャー (12) をスクリュー (11) に取り付けます。スクリュー (11) をヒートガード (5) の前側の穴に図に示す側から取り付けます。  
もうひとつのアラミドワッシャー (12) とカラー付きスペーサー (13) をスクリュー (11) に取り付けます。

### 参考

図 (Z) のように、スペーサー (13) はカラー (13A) をヒートガード (5) に向けて取り付けてください。

ヒートガード (5) をプリサイレンサー (1) に配置し、手で奥までねじ込みます。締め付け段階で破損しないよう、アラミドワッシャー (12) が完全に所定の位置に接していることを確認します。  
アッパーサイレンサーカバー (3) とロアサイレンサーカバー (4) を穴に合わせてサイレンサー (2) に挿入します。  
アッパーサイレンサーカバー (3) に 4 本のスクリュー (8) を差し込み、ロアサイレンサーカバー (4) に 4 本のスクリュー (8) を差し込みます。  
8 本のスクリュー (8) を 規定のトルクで締め付けます。  
スクリュー (11) を 規定のトルクで締め付けます。  
サイレンサーマウントブラケット (6) の穴 (6A) にスクリュー (19) を取り付けます。  
スレッド付きブッシュ (15) にスクリュー (19) を差し込み、ブラケット (6) をマウント (14B) に固定します。  
ワッシャー (21) をスクリュー (23) に取り付けます。  
サイレンサーマウントブラケット (6) の内側からスクリュー (23) を取り付け、スクリュー (23) の突出部にスペーサー (7) を取り付けます。



## Montaje grupo silenciador

Introducir el grupo silenciador, pre-montado anteriormente en el cuerpo central (P).

Fijar el grupo silenciador al cuerpo central (P) montando el muelle original (E) con un tensor de muelles comercial, como indica la figura (V).

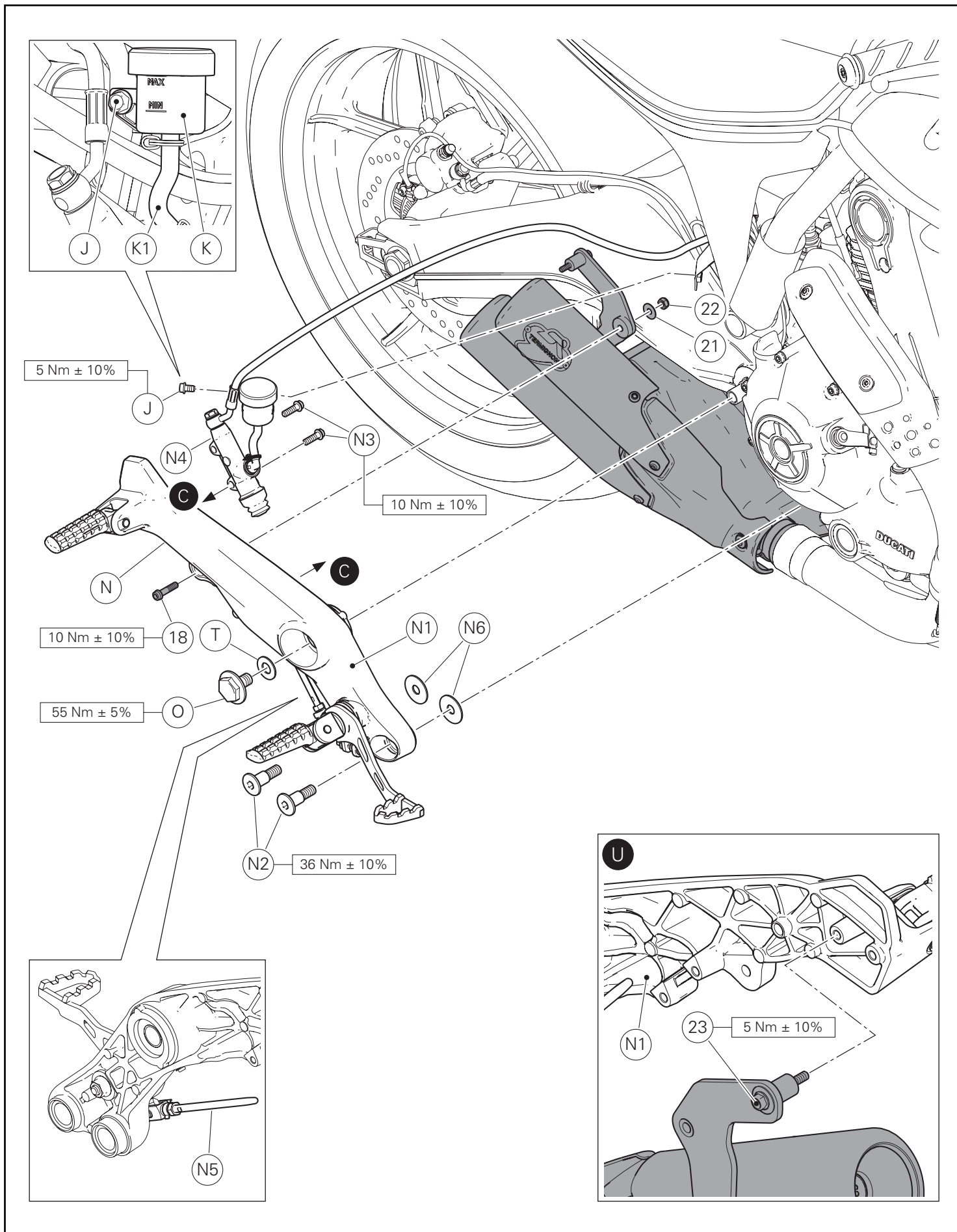
Operando del lado izquierdo de la motocicleta, fijar el grupo silenciador a la placa porta estribo izquierda (H) introduciendo el tornillo (18) y bloqueando, del lado opuesto, el casquillo roscado (15).

## サイレンサーユニットの取り付け

先ほど仮取り付けしたサイレンサーユニットをセンターボディ (P) に挿入します。

図 (V) のように、市販のスプリングテンショナーでオリジナルのスプリング (E) を取り付け、サイレンサーユニットをセンターボディ (P) に固定します。

車両の左側で作業します。スクリュー (18) を差し込み、反対側からスレッド付きブッシュ (15) を保持し、サイレンサーユニットを左フットペグホルダープレート (H) に固定します。



## Montaje grupo placa porta estribos



## Notas

La longitud de los tubos del sistema de frenos representados en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Desatornillar el tornillo (J) que fija el depósito líquido de freno trasero (K) al bastidor.

Acercar el grupo placa porta estribo (N) e introducir el vástago de regulación (N5) a tope en la bomba freno trasero (N4).

Quitar los residuos de compuesto para roscas de los 2 tornillos originales (N3).

Aplicar compuesto para roscas LOCTITE 243 en los 2 tornillos (N3). Montar la bomba freno trasero (N4) en la placa porta estribos (N1) introduciendo los 2 tornillos originales (N3).

Ajustar los 2 tornillos (N3) al par de apriete indicado.

Introducir la arandela (T) en el tornillo especial (O).

Posicionar el grupo placa porta estribos (N) en el bastidor e introducir el tornillo especial (O).

Introducir el tornillo (23), pre-montado anteriormente en la placa porta estribos (N1), como indica la figura (U).

Introducir los 2 tornillos especiales (N2) interponiendo las 2 arandelas originales (N6) entre la placa porta estribos (N1) y el cárter.

Introducir el tornillo (18) y del lado opuesto introducir la arandela (21) y atornillar la tuerca (22) en la parte sobresaliente del tornillo (18).

Quitar los residuos de compuesto para roscas de los tornillos (J).

Aplicar compuesto para roscas LOCTITE 243 en el tornillo (J).

Introducir y ajustar al par de apriete indicado el tornillo (J) que fija el depósito líquido de freno trasero (K) al bastidor.

Quitar las pinzas de plástico comerciales del tubo (K1).

Ajustar el tornillo especial (O) y los 2 tornillos especiales (N2) al par de apriete indicado.

Ajustar el tornillo (18) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto la tuerca (22).

Ajustar el tornillo (23) al par de apriete indicado.

## フットペグホルダープレートユニットの取り付け



## 参考

図中に描かれているブレーキシテムホースの長さは参考です。

リアブレーキフルードタンク (K) をフレームに固定しているスクリュー (J) を緩めて外します。

フットペグホルダープレートユニット (N) を近づけ、調整ロッド (N5) をリアブレーキマスターシリンダー (N4) に奥まで差し込みます。

2 本のオリジナルスクリュー (N3) に残っているネジロック剤を取り除きます。

2 本のスクリュー (N3) にネジロック剤 LOCTITE 243 を塗布します。

リアブレーキマスターシリンダー (N4) をフットペグホルダープレート (N1) を取り付け、2 本のオリジナルスクリュー (N3) を差し込みます。

2 本のスクリュー (N3) を規定のトルクで締め付けます。

ワッシャー (T) を専用スクリュー (O) に取り付けます。

フットペグホルダープレートユニット (N) をフレームに配置し、専用スクリュー (O) を差し込みます。

先ほど仮取り付けしたスクリュー (23) を図 (U) のようにフットペグホルダープレート (N1) に差し込みます。

フットペグホルダープレート (N1) とクランクケースの間に 2 個のオリジナルワッシャー (N6) を挟み、2 本の専用スクリュー (N2) を差し込みます。

スクリュー (18) を差し込み、反対側からワッシャー (21) を挿入します。スクリュー (18) の突出部にナット (22) をねじ込みます。

スクリュー (J) に残っているネジロック剤を取り除きます。

LOCTITE 243 をスクリュー (J) に塗布します。

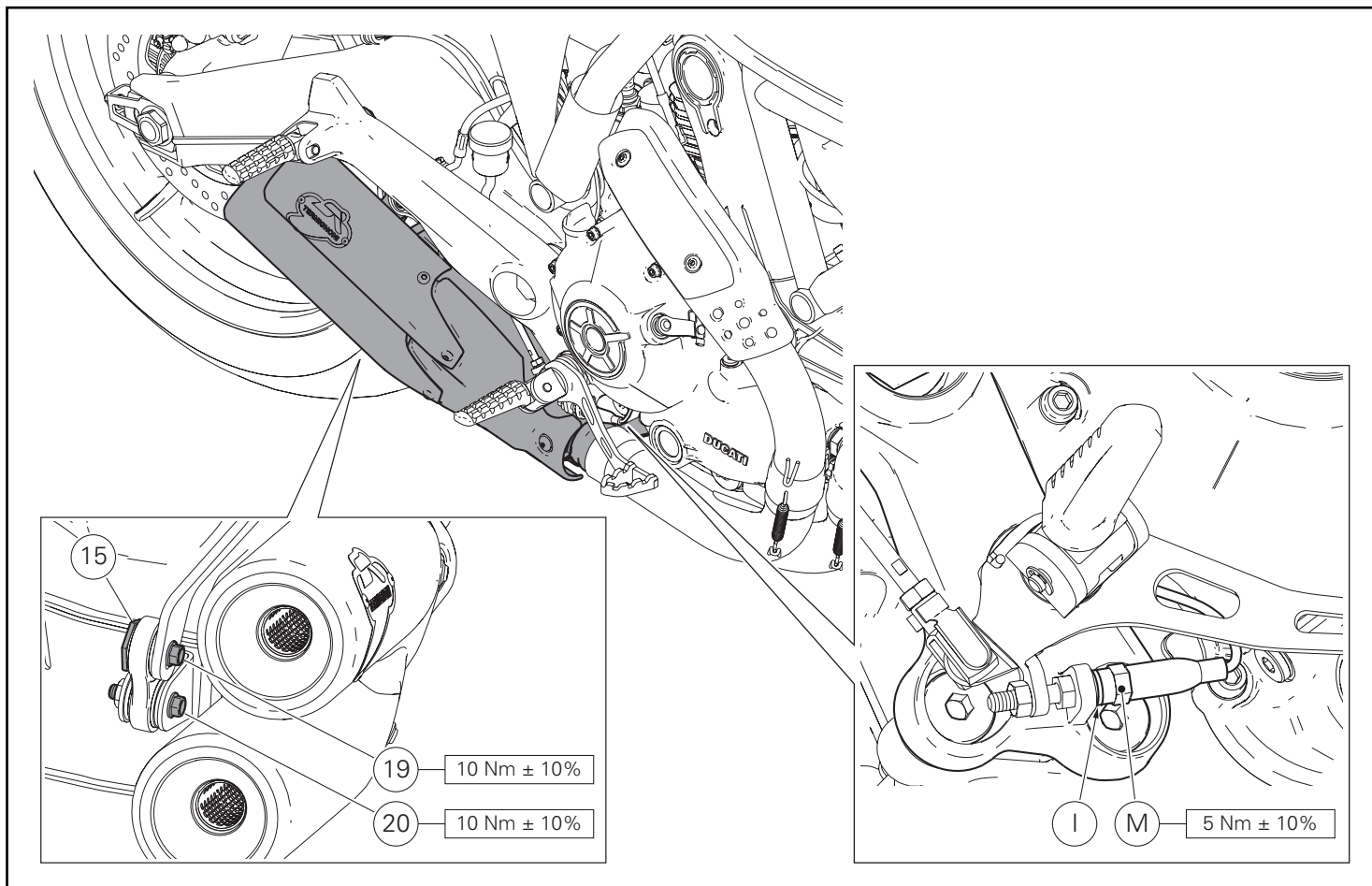
リアブレーキフルードタンク (K) をフレームに固定するスクリュー (J) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。

市販のプラスチックベンチをホース (K1) から取り外します。

専用スクリュー (O) および 2 本の専用スクリュー (N2) を規定のトルクで締め付けます。

反対側からナット (22) を保持しながら、スクリュー (18) を規定のトルクで締め付けます。

スクリュー (23) を規定のトルクで締め付けます。



Operando del lado derecho de la motocicleta, ajustar el tornillo (20) al par de apriete indicado.

Ajustar el tornillo (19) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto el casquillo roscado (15).

Asegurarse de que el sensor freno trasero (M) todavía se encuentre conectado al cableado principal y atornillarlo en el grupo estribo regulable derecho interponiendo la junta de cobre (I).

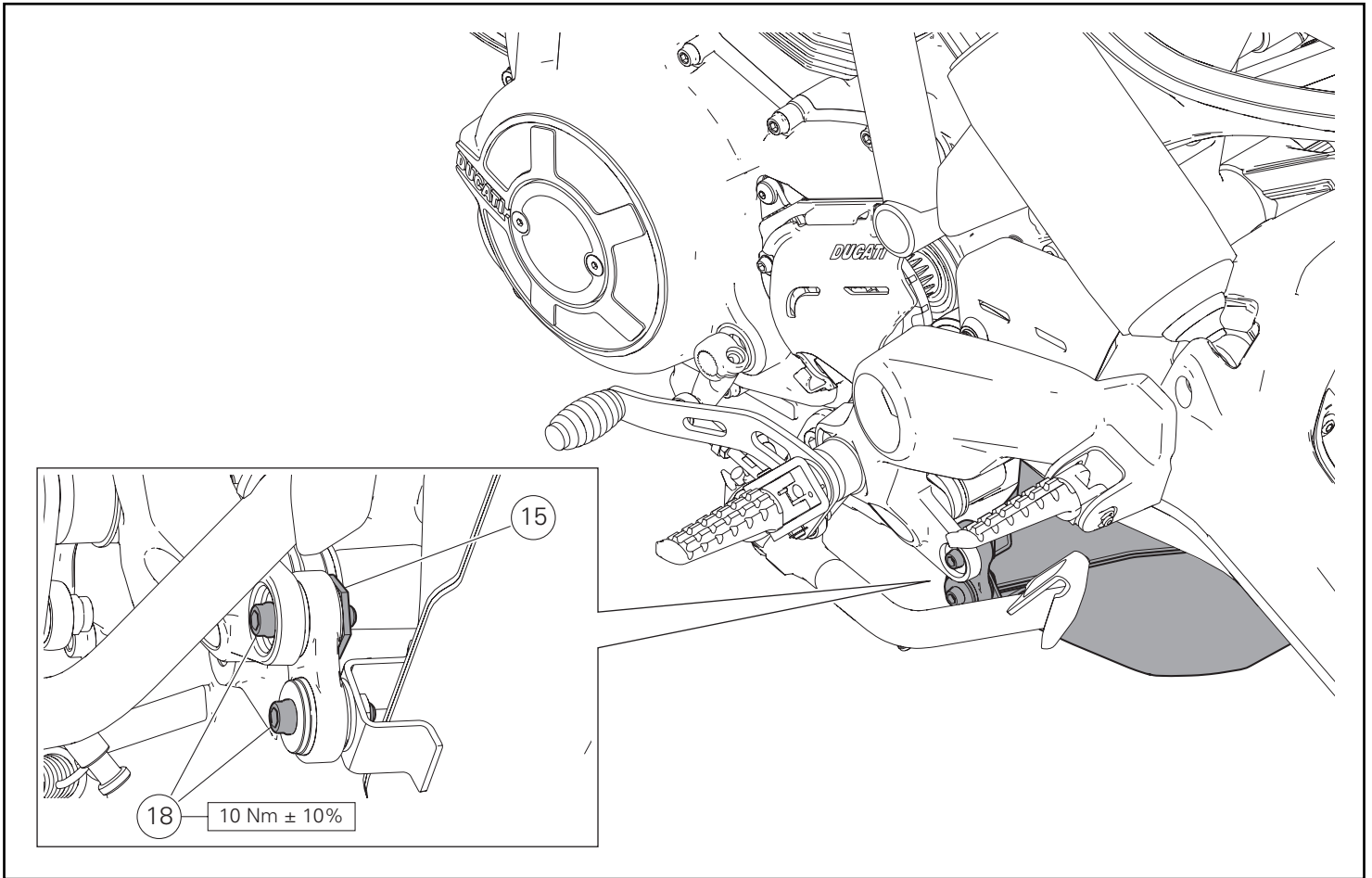
Ajustar el sensor (M) al par de apriete indicado.

車両の右側で作業します。スクリュー (20) を規定のトルクで締め付けます。

反対側からスレッド付きブッシュ (15) を保持しながら、スクリュー (19) を規定のトルクで締め付けます。

リアブレーキセンサー (M) が主要配線に接続されていることを確認し、銅製ガスケット (I) を挟んで右アジャスタブルフットペグユニットにセンサーをねじ込みます。

センサー (M) を既定のトルクで締め付けます。



Operando del lado izquierdo de la motocicleta, ajustar el tornillo inferior (18) al par de apriete indicado.  
Ajustar el tornillo superior (15) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto el casquillo roscado (15).

#### Controles

- Accionar la leva freno trasero y controlar que realmente haya un bloqueo de las pastillas del freno trasero y que se accione la luz de stop.

車両の左側で作業し、下側スクリュー (18) を規定のトルクで締め付けます。  
反対側からスレッド付きブッシュ (15) を保持しながら、上側スクリュー (18) を規定のトルクで締め付けます。

#### 確認

- リアブレーキレバーを操作し、リアブレーキパッドがしっかりと固定され、リアストップランプが作動することを確認します。

NOTAS / 参考

Ruled area for notes with horizontal lines.





**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

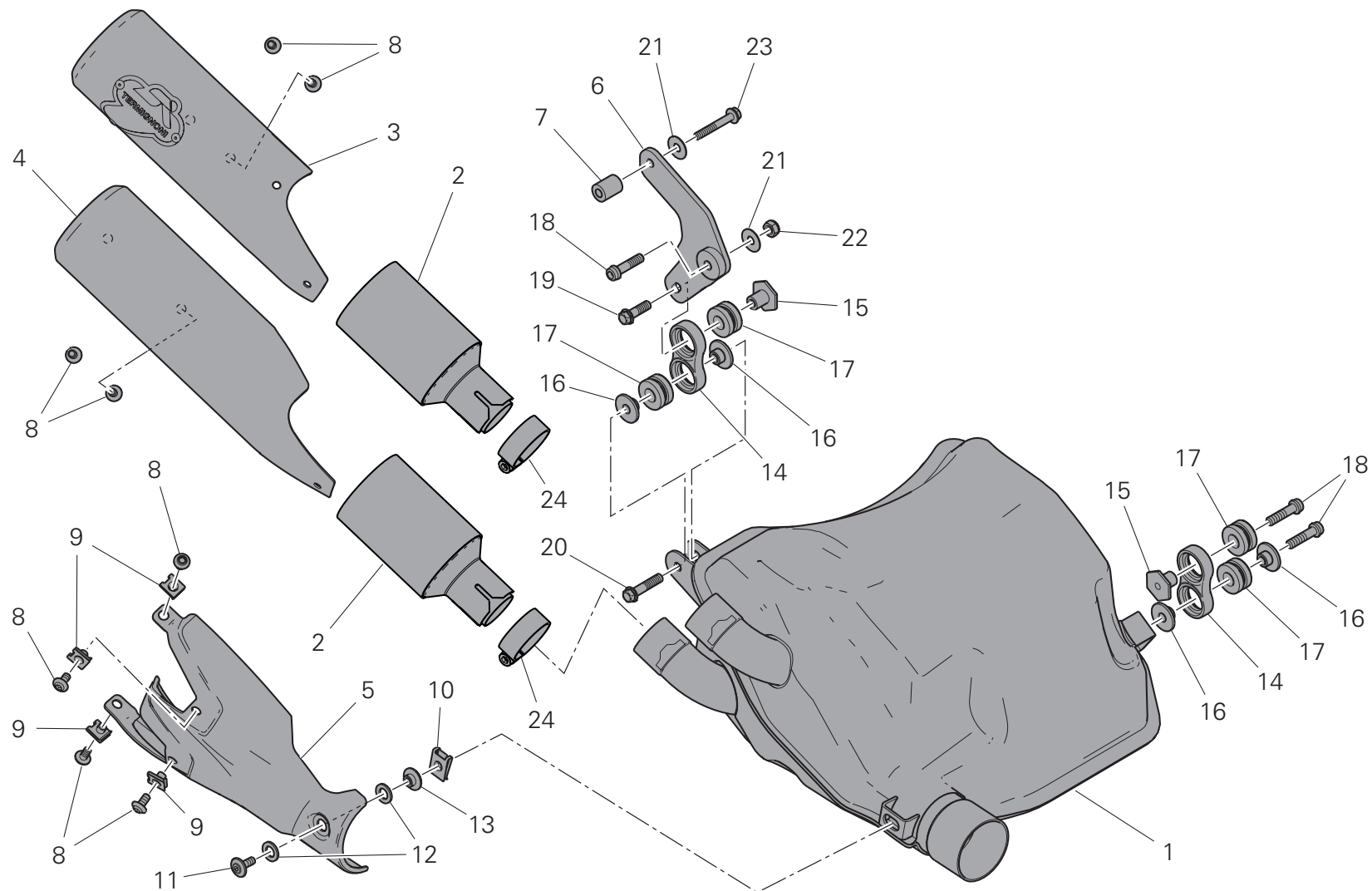
月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit silenziatore omologato / Type-approved silencer kit / Kit silencieux homologué / Kit zugelassener Schalldämpfer / Conjunto do silenciador homologado / Kit silenciador homologado / 基準適合サイレンサーキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	96410651A	Presilenziatore catalizzato	Catalytic presilencer	Pré-silencieux catalysé	Vorschalldämpfer mit Katalysator	Pré-silenciador catalisado	Presilenciador catalizado	触媒付きブリサイレンサー	1
2	96410701B	Terminale silenziatore	Silencer tailpipe	Embout silencieux	Schalldämpferendkappe	Terminal do silenciador	Terminal silenciador	サイレンサー	2
3	96410721BA	Cover cannoncino superiore	Upper silencer cover	Cache silencieux supérieur	Cover oberer Schalldämpfer	Tampa do silenciador superior	Cover silenciador superior	アッパーサイレンサーカバー	1
4	96410731BA	Cover cannoncino inferiore	Lower silencer cover	Cache silencieux inférieur	Cover unterer Schalldämpfer	Tampa do silenciador inferior	Cover silenciador inferior	ロアサイレンサーカバー	1
5	96410741AA	Paracalore anteriore	Front heat guard	Pare-chaleur avant	Vorderer Wärmeschutz	Proteção anticlor dianteira	Protector calor delantero	フロントヒートガード	1
6	96410752AA	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel	Grampo de suporte do silenciador	Sostén soporte silenciador	サイレンサーマウントブラケット	1
7	96410761AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スパーサー	1
8	77244168B	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10	Vis TBHC M5x10	Linseninnensechskantschraube M5x10	Parafuso CASI (Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno) M5x10	Tornillo TBEI M5x10	スクリュー TBEI M5X10	8
9	85040471A	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	クリップ	4
10	85040551A	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	クリップ	1
11	77210882B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14	Parafuso CASI M5x14	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14	1
12	85210721B	Rosetta aramidica	Aramid washer	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe	Anilha de fibra aramídica	Arandela de aramida	アラミドワッシャー	2
13	71611461AB	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	Separador con collar	カラー付きスパーサー	1
14	57610671A	Supporto silenziatore	Silencer support	Support silencieux	Schalldämpferhalter	Suporte do silenciador	Soporte silenciador	サイレンサーマウント	2
15	71011491A	Bussola filettata	Threaded bush	Douille filetée	Gewindebuchse	Porca tampa	Casquillo roscado	スレッド付きブッシュ	2
16	71614141A	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	Separador con collar	カラー付きスパーサー	4
17	76410641B	Gommino antivibrante	Vibration damper	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi	Anel de borracha antivibrações	Junta antivibrante	耐震ラバー	4
18	77156698B	Vite TCEIF M6x25	TCEIF M6x25 screw	Vis TCHC M6x25	Geflanschte Innensechskantschraube M6x25	Parafuso CCFSI M6x25	Tornillo TCEIF M6x25	スクリュー TCEIF M6X25	3
19	77251013B	Vite TEF M6x20	TEF screw M6x20	Vis THB M6 x 20	Geflanschte Sechskantschraube M6x20	Parafuso TEF M6x20	Tornillo TEF M6x20	スクリュー TEF M6x20	1
20	77251043B	Vite TEF M6x28	TEF screw M6x28	Vis THB M6x28	Geflanschte Sechskantschraube M6x28	Parafuso CSF (Parafuso de cabeça sextavada flangeada) M6x28	Tornillo TEF M6x28	スクリュー TEF M6x28	1
21	85211671B	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Arandela	ワッシャー	2
22	74941118B	Dado	Nut	Écrou	Mutter	Porca	Tuerca	ナット	1
23	77250813B	Vite TEF M5x35	TEF screw M5x35	Vis THB M5x35	Geflanschte Sechskantschraube M5x35	Parafuso CSF (Parafuso de cabeça sextavada flangeada) M5x35	Tornillo TEF M5x35	スクリュー TEF M5X35	1
24	74113341A	Fascetta	Retainer	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	Abrazadera	クランプ	2